

Garant GRIDLINE

READY-TO-GO WERKBANK

920801 - 921217, 923621 - 924094

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ръководство за потребителя | Betjeningsvejledning | User guide | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija |
Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções |
Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo |
Manual de instrucciones | Návod k použití | Kezelési útmutató



de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

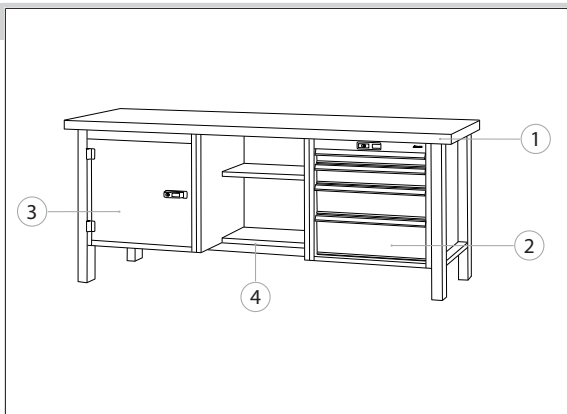
sl

es

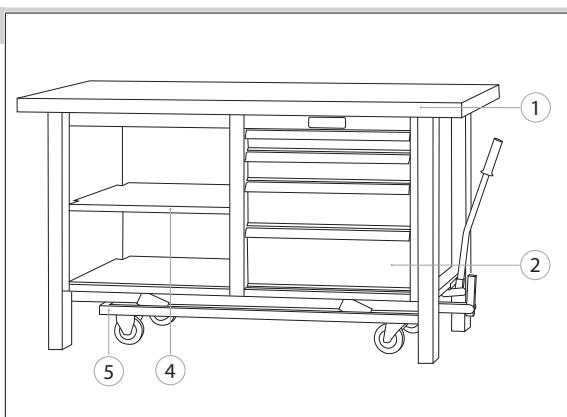
cs

hu

A



B



C



de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
4

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
WARNUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
i	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



Kollision mit Werkbank

Quetschgefahr des Körpers durch Kollision mit Werkbank oder Gegenständen.

- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung der Werkbank.



Kippende Werkbank

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper durch ungesicherte, herabfallende Gegenstände sowie Kippgefahr der Werkbank durch falsches Beladen.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Spitze oder andere Werkstücke nicht ungesichert lagern.
- » Schwere Gegenstände in unteren Schubladen lagern.
- » Nicht mehrere Schubladen gleichzeitig öffnen.
- » Bei Transport keine Gegenstände auf Arbeitsplatte legen.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Schrankabteil.
- » Maximale Tragfähigkeit der einzelnen Schubladen und Ablageböden beachten.
- » Maximale Tragfähigkeit der Werkbank beachten.
- » Bei Beladung je Schublade über 35 kg und Eigengewicht der Werkbank unter 150 kg, Werkbank im Boden verankern.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Werkbank nur in technisch einwandfreiem Zustand, sicherheits- und gefahrenbewusst verwenden. Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.
- Für den industriellen Gebrauch im Innenbereich. Verwendung auf trockenen und festen Böden.
- Schubladen zur Aufbewahrung von Werkzeugen.
- Ablageboden zur Aufbewahrung von Werkstücken und Werkzeugen.

2.2.1. Werkbank mit Fahreinrichtung und fahrbar

- Für mobile Arbeiten vor Ort.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Werkbank stellen oder setzen. Keine Personen befördern.
- Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Keinem Wasser, Niederschlag und Verschmutzungen aussetzen.
- Nicht in Bereichen mit losen und unbefestigten Böden verwenden.

- Werkbank, Arbeitsplatte, Schubladen und Ablageböden nicht überladen.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.

2.4. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

2.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

2.6. BETREIBERPFLICHTEN

Sicherstellen, dass alle folgend aufgeführten Arbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden:

- Transport und Aufstellort
- Wartung

Der Betreiber muss sicherstellen, dass Personen, die am Produkt arbeiten, die Vorschriften und Bestimmungen sowie folgende Hinweise beachten:

- Nationale und regionale Vorschriften für Sicherheit, Unfallverhütung und Umweltschutzvorschriften.
- Keine beschädigten Produkte montieren, installieren oder in Betrieb nehmen.
- Erforderliche Schutzausrüstung muss bereitgestellt werden.

3. Geräteübersicht

3.1. READY-TO-GO WERKBANK



Art.-Nr. 920801 – 921217

3.2. READY-TO-GO WERKBANK MIT FAHREINRICHTUNG



Art.-Nr. 923611 – 923757

3.3. READY-TO-GO WERKBANK, FAHRBAR



Art.-Nr. 924011 – 924094

1	Arbeitsplatte	5	Fahreinrichtung
2	Vollauszug-Schubladen	6	Bockrollen
3	Schrankabteil mit Ablageboden	7	Lenkrollen
4	Ablageböden	8	Feststellbremse

4. Transport und Aufstellort



Produkt unmittelbar nach Erhalt auf Transportschäden überprüfen. Bei Beschädigung keine Montage sowie Inbetriebnahme vornehmen.



Unsachgemäßer Transport zum Aufstellort

Verletzungsgefahr aufgrund des hohen Eigengewichts der Werkbank durch unsachgemäßes Anheben.

- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Schiebe- und Transportwege sichern.
- » Werkbank mit mindestens zwei Personen zum Aufstellort transportieren.
- » Schieben oder Transportieren nur mit geschlossenen, verriegelten Schubladen und Schrankabteil.

Darauf achten, dass bei Transport und Handhabung keine Komponenten beschädigt oder zerstört werden.

de

ACHTUNG

Unsachgemäßer Transport

Beschädigung durch unsachgemäßen Transport.

- » Nur geeignete Lasthebemittel für Transport der Werkbank zum Aufstellort verwenden.
- » Werkbank nicht an Arbeitsplatte anheben.
- » Werkbank nicht über Boden ziehen.
- » Werkbank waagrecht transportieren.
- » Werkbank langsam absetzen.

bg

da

en

5. Werkbank aufstellen

5.1. AUFSTELLEN

- ✓ Werkbank mit mindestens 2 Personen zum Aufstellort transportieren.
 - ✓ Auf ebenen, für maximale Tragfähigkeit der Werkbank ausgelegten, festen Untergrund achten.
1. Werkbank auf einem ebenen und festen Untergrund aufstellen.
 2. Mit Wasserwaage prüfen, ob Werkbank waagrecht und senkrecht steht.
 - » Werkbank am Aufstellungsort positionieren.

fi

fr

it

5.2. VERANKERN

⚠️ WARNUNG

Kippende Werkbank

Verletzungsgefahr

Bei einer Werkbank mit einem Gewicht von <150 kg und einer Beladung je Schublade mit >35 kg besteht Kippgefahr.

- » Werkbank am Boden verankern.

hr

lt

ACHTUNG

Im Boden verlegte Leitungen und Rohre

Beschädigungen an Leitungen und Rohren.

- » Boden vor Bohren auf ausreichende Tragfähigkeit prüfen.
- » Geeignetes Bohrwerkzeug und -material verwenden.
- » Geeignete Schutzausrüstung verwenden.
- » Bohrungen durch Fachpersonal durchführen.
- » Keine Bohrung in unmittelbarer Nähe zu Leitungen oder Rohren vornehmen.

nl

no

pl

6. Bedienung

6.1. WERKBANK SCHIEBEN

⚠️ WARNUNG

Rotierende Teile

Quetschgefahr durch Einziehen oder Überrollen von Körperteilen beim Schieben der Werkbank.

- » Nicht in rotierende Teile fassen.
- » Keinen losen Schmuck tragen.
- » Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
- » Eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- » Lange Haare durch Haarnetz schützen.

pt

ro

sk

6.1.1. Werkbank fahrbar

1. Schubladen und Tür abschließen.
2. Feststellbremsen an beiden Lenkrollen lösen.
3. Werkbank an gewünschten Ort schieben.
4. Feststellbremsen an beiden Lenkrollen betätigen.

sl

es

6.1.2. Werkbank mit Fahreinrichtung

1. Schubladen und Tür abschließen.
2. Hebel nach unten drücken.
 - » Werkbank steht auf Rollen.
3. Werkbank schieben oder ziehen.
4. Hebel nach oben drücken.
 - » Werkbank steht auf Füßen.

cs

hu

6

7. Lagerung

- Lagertemperatur zwischen -10°C und +60°C.
- In geschlossenem, trockenem Raum lagern.
- Luftfeuchtigkeit: 90%, nicht kondensierend.

8. Wartung

8.1. PERSONENQUALIFIKATION

Siehe Personenqualifikation

8.2. ERSATZTEILE

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

8.3. WARTUNG

Keine alkalischen sowie schleifmittel- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

Intervall	Wartungsarbeit	Auszuführen von
Vor jeder Verwendung	Werkbank auf äußerliche Beschädigungen prüfen.	Unterwiesene Person
Monatlich	Alle Komponenten sowie Verschraubungen der Werkbank auf festen Sitz und Funktion prüfen. Äußerlichen Staub und Schmutz entfernen. Auf Schäden und Risse prüfen.	Unterwiesene Person
Bei Verschmutzung der Werkbank	Seitenteile, Metallfronten, Schubladen und Füße mit Lackreiniger reinigen. Arbeitsplatte mit feuchtem Tuch reinigen.	Unterwiesene Person
Bei Schäden an Werkbank, Komponenten und Zubehöerteilen	Werkbank sperren und gegen Verwendung sichern. Beschädigte Komponenten und Zubehöerteile sofort ersetzen lassen.	Fachkraft für mechansiche Arbeiten

9. Technische Daten

Abmessungen und Gewichte

Art.-Nr.	Gewicht	Tragfähigkeit
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621– 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (abgesenkt)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Tragfähigkeit Fahreinrichtung max. 400 kg gesamt

Tragfähigkeiten

Artikel	Tragfähigkeit
Schublade	75 kg
Ablageboden	20 kg

Temperaturen

Arbeitsumgebung	0°C bis +40°C
Lagerung und Transport	-10°C bis +60°C

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

7

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

8

1. Общи указания



Прочетете, спазвайте и запазете за по-късна справка ръководството за потребителя и го съхранявайте на достъпно място по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не бъде избегната.
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Обозначава опасност, която може да доведе до материални щети, ако не бъде избегната.
И	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Сблъсък с работната маса

Опасност от притискане на тялото поради сблъсък с работната маса или предмети.

- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » В посоката на движение на работната маса не трябва да стоят хора.



Преобръщане на работната маса

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото поради необезопасени, падащи предмети, както и опасност от преобръщане на работната маса поради неправилно натоварване.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Не съхранявайте необезопасени остри или други детайли.
- » Съхранявайте тежки предмети в долните чекмеджета.
- » Не отваряйте няколко чекмеджета едновременно.
- » При транспортиране не поставяйте предмети върху работния плот.
- » Бутайте или транспортирайте само със затворени, заключени чекмеджета и отделение на шкафа.
- » Спазвайте максимална товароносимост на отделните чекмеджета и рафтове.
- » Спазвайте максималната товароносимост на работната маса.
- » При натоварване на всяко чекмедже над 35 kg и собствено тегло на работната маса под 150 kg закрепете работната маса към пода.

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използвайте работната маса само в технически безупречно състояние с оглед на опасностите и безопасността. Незабавно отстранявайте неизправности, които могат да нарушат безопасността.

- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.
- За промишлена употреба на закрито. Употреба върху сухи и твърди подове.
- Чекмеджета за съхранение на инструменти.
- Рафт за съхранение на детайли и инструменти.

2.2.1. Мобилна работна маса с механизъм за придвижване

- За мобилни дейности на място.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стойте и не сядайте на работна маса. Не транспортирайте хора.
- Не използвайте на места със стръмнини или наклони.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не излагайте на вода, валежи и мръсотия.

- Не използвайте на места с насипен или неукрепен под.
- Не претоварвайте работната маса, работния плот, чекмеджетата и рафтовете.
- Не извършвайте самоволни преустройства.

2.4. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

2.6. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕКСПЛОАТИРАЦИЯ

Погрижете се всички следващи дейности да се извършват само от квалифициран персонал:

- Транспортиране и място за разполагане
- Поддръжка

Експлоатацията трябва да гарантира, че лицата, работещи по продукта, спазват разпоредбите и правилата, както и следните указания:

- Национални и регионални предписания за безопасност, предпазване от злополуки и екологични разпоредби.
- Не монтирайте, не инсталирайте и не пускайте в експлоатация повредени продукти.
- Необходимите предпазни средства трябва да бъдат подготвени.

3. Общ преглед на уреда

3.1. РАБОТНА МАСА READY-TO-GO



Кат. № 920801 – 921217

3.2. РАБОТНА МАСА READY-TO-GO WERKBANK С МЕХАНИЗЪМ ЗА ПРИДВИЖВАНЕ



Кат. № 923611 – 923757

3.3. РАБОТНА МАСА READY-TO-GO, МОБИЛНА



Кат. № 924011 – 924094

1	Работен плот	5	Механизъм за придвижване
2	Изваждащи се изцяло чекмеджета	6	Неуправляеми колелца
3	Шкаф с рафт	7	Направляващи колелца
4	Рафтове	8	Застопоряваща спиралка

4. Транспортиране и място за разполагане



Проверете продукта за транспортни повреди веднага след получаване. Ако е повреден, не извършвайте монтаж или пускане в експлоатация.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

9

de

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране до мястото на поставяне

Опасност от нараняване поради голямо собствено тегло на работната маса от неправилно повдигане.

- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Осигурете пътища за избутване и транспорт.
- » Транспортирайте работната маса до мястото на поставяне най-малко с двама души.
- » Бутайте или транспортирайте само със затворени, заключени чекмеджета и отделение на шкафа.

bg

da

en

Внимавайте при транспортирането и товаренето да не се повредят или разрушават компоненти.

ВНИМАНИЕ

Неправилно транспортиране

Повреда поради неправилно транспортиране.

- » За транспортиране на работната маса до мястото за разполагане използвайте само подходящи товароподемни средства.
- » Не повдигайте работната маса за работния плот.
- » Не теглете работната маса по пода.
- » Транспортирайте работната маса хоризонтално.
- » Оставете бавно работната маса.

fi

fr

it

hr

5. Разполагане на работната маса

5.1. РАЗПОЛАГАНЕ

- ✓ Транспортирайте работната маса до мястото за разполагане с минимум двама души.
- ✓ Следете за равна, проектирана за максимална товароносимост на работната маса, твърда основа.

1. Разположете работната маса върху равна и твърда основа.
2. Посредством нивелир проверете дали работната маса стои хоризонтално и вертикално.
 - » Позиционирайте работната маса на мястото за разполагане.

lt

nl

5.2. ЗАКРЕПВАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Наклоняща се работна маса

Опасност от нараняване

При работна маса с тегло <150 kg и натоварване на чекмедже с >35 kg има опасност от преобръщане.

- » Закрепете работната маса за пода.

pl

pt

ВНИМАНИЕ

Положени в пода линии и тръби

Повреди на линиите и тръбите.

- » Преди пробиване проверете пода за достатъчна товароносимост.
- » Използвайте подходящи инструменти и материали за пробиване.
- » Използвайте подходящи предпазни средства.
- » Пробиването на отвори трябва да се извършва от специализиран персонал.
- » Не трябва да се правят отвори в непосредствена близост до линии или тръби.

ro

sv

sk

6. Работа с работната маса

6.1. БУТАНЕ НА РАБОТНАТА МАСА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ротиращи части

Опасност от премазване поради захващане или прегазване на части от тялото при бутане на работната маса.

- » Не посягайте към ротиращи части.
- » Не носете незакрепени бижута.
- » Носете защитни обувки, ръкавици.
- » Носете плътно прилепнало по тялото работно облекло.
- » Предпазете дългите коси с мрежичка за коса.

sl

es

cs

hu

6.1.1. Мобилна работна маса

1. Заклучете чекмеджетата и вратата.

10

2. Освободете застопоряващите спирачки на двете направляващи колелца.
3. Придвигнете работната маса до желаното място.
4. Задействайте застопоряващите спирачки на двете направляващи колелца.

6.1.2. Работна маса с механизъм за придвижване

1. Заклучете чекмеджетата и вратата.
2. Натиснете надолу лоста.
 - » Работната маса стои върху колелца.
3. Бутайте или теглете работната маса.
4. Натиснете нагоре лоста.
 - » Работната маса стои върху опори.

7. Съхранение

- Температура на съхранение между -10 °C и +60 °C.
- Съхранявайте в затворено, сухо помещение.
- Влажност на въздуха: 90 %, без кондензация.

8. Поддръжка

8.1. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Вижте Квалификация на персонала

8.2. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

8.3. ПОДДРЪЖКА

Не използвайте почистващи средства, съдържащи алкохол, абразиви или разтворители.

Интервал	Дейност по поддръжката	Да се извърши от
Преди всяка употреба	Проверете работната маса за външни повреди.	Квалифицирано лице
Ежемесечно	Проверете всички компоненти и резбови съединения на работната маса за стабилно положение и правилно функциониране. Отстранете праха и замърсяванията от външната страна. Проверете за повреди и напуквания.	Квалифицирано лице
При замърсяване на работната маса	Почистете страничните части, металните панели, чекмеджетата и опорите с препарат за почистване на лак. Почистете работния плот с влажна кърпа.	Квалифицирано лице
При повреди на работната маса, компонентите и принадлежностите	Блокирайте работната маса и я осигурете срещу употреба. Незабавно осигурете смяна на повредени компоненти и принадлежности.	Специалист по механика

9. Технически данни

Размери и тегло

Кат. №	Тегло	Товароносимост
920801 – 921137	119 kg – 189 kg	800 kg
921141 – 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg – 173 kg	400 kg (в спуснато състояние)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Товароносимост в посока на движение общо макс. 400 kg

Товароносимост

Артикул	Товароносимост
Чекмедже	75 kg
Рафт	20 kg

GARANT Работна маса Ready-to-go

de

Температури

Работна среда

от 0 °C до +40 °C

bg

Съхранение и транспортиране

от -10 °C до +60 °C

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

12

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den og hold den altid tilgængelig til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
ADVARSEL	Kendetegner en fare, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Kendetegner en fare, der kan medføre tingskade, hvis den ikke undgås.
i	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL

Kollision med filebænken

Der er fare for klemning af kroppen som følge af kollision med filebænken eller genstande.

- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Det må ikke befinde sig personer i filebænkens kørselsretning.

FORSIGTIG

Vipning af filebænken

Fare for skader på hænder, fødder og krop på grund af usikrede nedfaldende genstande samt fare for, at filebænken kan vælte, hvis den er lastet forkert.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Spidse eller andre emner må ikke opbevares usikret.
- » Tunge genstande skal opbevares i de nederste skuffer.
- » Der må aldrig åbnes flere af skufferne samtidigt.
- » Der må ikke lægges genstande på bordpladen under transport.
- » Den må kun skubbes eller transporteres med lukkede, låste skuffer og skabsdel.
- » Vær opmærksom på skufferne og hyldernes maksimale bæreevne.
- » Vær opmærksom på filebænkens maksimale bæreevne.
- » Hvis belastningen per skuffe er over 35 kg og filebænkens vægt er under 150 kg, skal filebænken fæstnes i underlaget.

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Filebænken må kun bruges i teknisk upåklagelig forfatning, med hensyntagen til sikkerhed og farer. Fejl, der kan nedsætte sikkerheden, skal afhjælpes øjeblikkeligt.

- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.
- Til industriel anvendelse indendørs. Anvendelse på tørt og fast underlag.
- Skuffer til opbevaring af værktøj.
- Hylde opbevaring af emner og værktøj.

2.2.1. Filebænk med hjulenhed og mobil

- Til mobilt arbejde på stedet.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Der må ikke stilles noget på filebænken eller sidde på den. Ingen transport af personer.
- Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
- Må ikke anvendes i eksplosive områder.
- Må ikke udsættes for vand, regn eller snæs.
- Må ikke bruges på områder med løse eller usikrede underlag.

de

- Filebænken, bordpladen, skufferne og hylderne må ikke overlæses.
- Foretag ikke selv nogen ombygninger.

bg

2.4. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

da

2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

en

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

fr

2.6. EJERPLIGTER

Ejeren skal sørge for, at alle arbejder, der er anført nedenfor, kun udføres af kvalificeret faglært personale:

- Transport og opstillingssted
- Vedligeholdelse

it

Ejeren skal sørge for, at personer, der arbejder på produktet, overholder forskrifter og bestemmelser og er opmærksomme på følgende henvisninger:

- Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed, forebyggelse af uheld og miljøforskrifter.
- Ingen montering, installering eller idrifttagning af beskadigede produkter.
- Der skal stilles det nødvendige beskyttelsesudstyr til rådighed.

hr

lt

3. Oversigt over enheden

nl

3.1. READY-TO-GO-FILEBÆNK



Art.-nr. 920801 – 921217

no

3.2. READY-TO-GO FILEBÆNK MED HJULENHED



Art.-nr. 923611 – 923757

pl

3.3. READY-TO-GO FILEBÆNK, MOBIL



Art.-nr. 924011 – 924094

pt

ro

1	Arbejdsplade	5	Hjulenhed
2	Skuffe med helt udtræk	6	Faste hjul
3	Skabsdel med hylder	7	Styrehjul
4	Hylder	8	Hjulbremse

sv

sk

4. Transport og opstillingssted



Produktet skal undersøges for transportskader direkte efter modtagelsen. Det må ikke monteres eller tages i drift i tilfælde af beskadigelser.

sl

**FORSIGTIG**

es

Ukorrekt transport til opstillingsstedet

Fare for kvæstelser ved ukorrekt løft på grund af filebænkens høje egenvægt.

- » Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
- » Skubbe- og transportveje skal sikres.
- » Filebænken skal transporteres til opstillingsstedet af mindst to personer.
- » Den må kun skubbes eller transporteres med lukkede, låste skuffer og skabsdel.

cs

hu

Vær opmærksom på ikke at beskadige eller ødelægge komponenter ved transport eller håndtering.

14

BEMÆRK**Ukorrekt transport**

Beskadigelse som følge af ukorrekt transport.

- » Der må kun anvendes egnet løftegrej til transport af filebænken til opstillingsstedet.
- » Filebænken må ikke løftes ved bordpladen.
- » Filebænken må ikke trækkes over underlaget.
- » Filebænken skal transporteres vandret.
- » Filebænken skal sænkes langsomt.

5. Opstilling af filebænken

5.1. OPSTILLING

- ✓ Transportér filebænke til opstillingsstedet med mindst 2 personer.
 - ✓ På jævnt, fast underlag, der er lavet til filebænkens maksimale bæreevne.
1. Filebænken skal opstilles på en plan og fast undergrund.
 2. Kontrollér med et vaterpas, om filebænken står lige, både lodret og vandret.
 - » Positionér filebænken på opstillingsstedet.

5.2. FORANKRING

 **ADVARSEL**
Vipning af filebænken

Risiko for personskader

Ved en filebænk, der vejer <150 kg, og en skuffe med >35 kg indhold, er der fare for, at den vælter.

- » Filebænken skal forankres i gulvet.

BEMÆRK**Ledninger og rør i gulvet**

Beskadigelser på ledninger og rør.

- » For der bores, skal det kontrolleres, at gulvet har en tilstrækkelig bæreevne.
- » Anvend egnet boreværktøj og -materiale.
- » Anvend egnet beskyttelsesudstyr.
- » Boringer skal udføres af kvalificeret personale.
- » Der må ikke udføres boringer tæt på ledninger eller rør.

6. Betjening

6.1. SKUB FILEBÆNKEN

 **ADVARSEL**
Roterende dele

Der er fare for klemning, da legemsdele kan blive trukket ind eller kørt over ved skubning af filebænken.

- » Tag ikke fat i roterende dele.
- » Bær ikke løse smykker.
- » Bær fodbeskyttelse og beskytteshandsker.
- » Bær tøj, der sidder tæt på kroppen.
- » Der skal bæres hårnnet i tilfælde af langt hår.

6.1.1. Filebænk mobil

1. Lås skuffer og låge.
2. Løsn hjulbremserne på begge styrehjul.
3. Skub filebænken til den ønskede placering.
4. Aktivér hjulbremsen på begge styrehjul.

6.1.2. Filebænk med hjulenhed

1. Lås skuffer og låge.
2. Tryk håndtaget ned.
 - » Filebænken står på hjul.
3. Skub eller træk filebænken.
4. Tryk håndtaget op.
 - » Filebænken står på fødderne.

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
16

7. Opbevaring

- Opbevaringstemperatur mellem -10 °C og +60 °C.
- Opbevares i et lukket og tørt rum.
- Luftfugtighed: 90 %, ikke kondenserende.

8. Vedligeholdelse

8.1. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Se Personers kvalifikationer

8.2. RESERVEDELE

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

8.3. VEDLIGEHOLDELSE

Der må ikke anvendes rengøringsmidler med alkohol, slibemidler eller opløsningsmidler.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde	Skal udføres af
Før hver anvendelse	Kontrollér filebænken for skader udenpå.	Undervist person
Månedligt	Kontrollér, at alle filebænkens komponenter og forskruninger sidder fast og fungerer korrekt. Fjern støv og snavs udvendigt. Kontrollér for beskadigelser eller revner.	Undervist person
Ved tilsmudsning af filebænken	Rengør sidedele, metalfronter, skuffer og fødder med lakrens. Rengør arbejdspladen med en fugtig klud.	Undervist person
Ved beskadigelse af filebænk, komponenter og tilbehørsdele	Spær filebænken, og sørg for, at den ikke kan anvendes. Beskadigede komponenter og tilbehørsdele skal udskiftes med det samme.	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

9. Tekniske data

Dimensioner og vægte

Artikelnr.	Vægt	Bæreevne
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (sænket)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Bæreevne hjulenhed maks. 400 kg totalt

Bæreevner

Vare	Bæreevne
Skuffe	75 kg
Hylde	20 kg

Temperaturer

Arbejdsomgivelser	0 °C til +40 °C
Opbevaring og transport	-10 °C til +60 °C

1. General instructions



Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

Warning symbols	Meaning
WARNING	Indicates a hazard which if not avoided may lead to death or serious injury.
CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a hazard which if not avoided may lead to damage to property.
i	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

2. Safety

2.1. GROUPED SAFETY MESSAGES



WARNING

Collision with the workbench

Crush hazard for the body in the event of collision with the workbench or other objects.

- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » No persons must be present in the direction of travel of the workbench.



CAUTION

Workbench tipping over

Risk of injury to hands, feet and body due to unrestrained objects falling and risk of the workbench tipping over due to incorrect loading.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Do not store pointed or other workpieces without restraint.
- » Store heavy objects in the bottom drawers.
- » Do not open several drawers at once.
- » Ensure during transport that no objects are present on the worktop.
- » Ensure during movement and transport that all drawers and cupboard doors are closed and locked.
- » Comply with the maximum load capacity of the individual drawers and storage shelves.
- » Comply with the maximum load capacity of the workbench.
- » If the load within each drawer exceeds 35 kg and the tare weight of the workbench is less than 150 kg, anchor the workbench to the floor.

2.2. INTENDED USE

Use the workbench only when in good technical condition, with awareness of the safety requirements and potential hazards. If any faults occur which may affect safety, have them rectified without delay.

- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.
- For work in indoor industrial environments. For use on dry solid floors.
- Drawers for storage of tools.
- Storage shelf for storage of workpieces and tools.

2.2.1. Workbench with undercarriage and mobile workbench

- For mobile work on site.

2.3. IMPROPER USE

- Do not place or position on the workbench. Not for transporting people.
- Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
- Do not use in explosion hazard areas.
- No do expose it to water, precipitation or contamination.

de

- Not for use in areas where the floor is loose or unpaved.
- Do not overload the workbench, worktop, drawers or storage shelves.
- Do not make any unauthorised modifications.

bg

2.4. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

da

2.5. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

en

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

fi

2.6. DUTIES OF THE OPERATING COMPANY

Ensure that all the work listed below is performed only by qualified specialists:

- Transport and installation location
- Maintenance

fr

The operating company must ensure that personnel who work on the product comply with the regulations and provisions together with the following instructions:

- National and regional regulations for safety, accident prevention and environmental protection regulations.
- No damaged products are assembled, installed or commissioned.
- The necessary protective equipment is provided.

hr

it

3. Device overview

3.1. READY-TO-GO WORKBENCH



Article no. 920801 – 921217

nl

3.2. READY-TO-GO WORKBENCH WITH UNDERCARRIAGE



Article no. 923611 – 923757

no

3.3. READY-TO-GO WORKBENCH, MOBILE



Article no. 924011 – 924094

pl


pt

1	Worktop	5	Undercarriage
2	Full extension drawers	6	Fixed wheels
3	Cupboard section with storage shelf	7	Castors
4	Storage shelves	8	Parking brake

ro

sv

4. Transport and place of erection

 *Immediately on receipt check the product for damage in transport. If the product is damaged, do not install or commission it.*

sk

CAUTION

Improper transport to the place of erection

The workbench has a high tare weight - risk of injury if lifted improperly.

- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Make sure the paths for movement and transport are clear.
- » At least two persons must be employed to transport the workbench to the erection location.
- » Ensure during movement and transport that all drawers and cupboard doors are closed and locked.

sl

es

cs

hu

Make sure that no components are damaged or destroyed during transport and handling.

NOTICE

Improper transport

Damage due to improper transport.

- » Use only suitable lifting gear for transporting the workbench to the erection location.
- » Do not attach lifting gear to the worktop in order to lift the workbench.
- » Do not pull the workbench across the floor.
- » Keep the workbench horizontal during transport.
- » Put the workbench down gently.

5. Setting up the workbench

5.1. SET-UP

- ✓ At least 2 persons must be employed to transport the workbench to the set-up location.
 - ✓ Ensure there is a solid, level floor suitable for the maximum load capacity of the workbench.
1. Set up the workbench on a level and solid floor.
 2. Use a spirit level to check whether the workbench is horizontal and perpendicular.
 - » Position the workbench in the set-up location.

5.2. ANCHORING

⚠ WARNING

Workbench tipping over

Risk of injury

Risk of tipping over, when workbench weighs <150 kg and the loading per drawer is >35 kg.

- » Anchor the workbench to the floor.

NOTICE

Wiring and pipes installed in the floor

Damage to wiring and pipes.

- » Check floor for sufficient load-bearing capacity before drilling.
- » Use suitable drill and drilling materials.
- » Use suitable protective equipment.
- » Drilling to be carried out by trained personnel.
- » Do not drill in the immediate vicinity of wiring or pipes.

6. Operation

6.1. MOVING THE WORKBENCH

⚠ WARNING

Rotating parts

Crush hazard by parts of the body being pulled in or run over when moving the workbench.

- » Do not reach into rotating parts.
- » Do not wear any loose jewellery.
- » Wear foot protection and safety gloves.
- » Wear close-fitting clothing.
- » Keep long hair contained within a hair net.

6.1.1. Mobile workbench

1. Close the drawers and the door.
2. Release the parking brakes on both castors.
3. Move the workbench to the desired location.
4. Engage the parking brakes on both castors.

6.1.2. Workbench with undercarriage

1. Close the drawers and the door.
2. Push the lever down.
 - » Workbench is on its wheels.
3. Push or pull the workbench into position.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

19

GARANT Ready-to-go workbench

de

4. Push the lever up.
 - » Workbench is on its feet.

bg

7. Storage

- Storage temperature between -10°C and +60°C.
- Store in an enclosed dry room.
- Atmospheric humidity: 90 %, non-condensing.

da

8. Maintenance

en

8.1. QUALIFICATIONS OF PERSONNEL

See Personnel qualifications

fi

8.2. SPARE PARTS

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

fr

8.3. MAINTENANCE

Do not use alcoholic, abrasive or solvent-based cleaning agents.

it

Interval	Maintenance work	Performed by
Before each occasion of use	Check workbench for external damage.	Trained person
Monthly	Check all components and screw fastenings on the workbench for tightness and operation.	Trained person
	Remove external dust and dirt.	
	Check for damage and cracks.	
If the workbench is dirty	Clean the side panels, metal fronts, drawers and feet with paint cleaner.	Trained person
	Clean the worktop with a damp cloth.	
In the event of damage to the workbench, components and accessories	Block access to the workbench and prevent its use.	Trained specialist for mechanical work
	Have damaged components and accessories replaced immediately.	

hr

lt

nl

no

9. Technical data

pl

Dimensions and weights

Article no.	Weight	Load capacity
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 – 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (lowered)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

pt

ro

*Load capacity of undercarriage is max. 400 kg in total

sv

Load capacities

Item	Load capacity
Drawer	75 kg
Storage shelf	20 kg

sk

sl

Temperatures

Working environment	0 °C to +40 °C
Storage and transport	-10 °C to +60 °C

es

cs

hu

20

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

Varoitussymbolit	Merkitys
VAROITUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetä.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin, jos sitä vältetä.
i	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

2. Turvallisuus

2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS

Yhteentörmäys työpenkin kanssa

Yhteentörmäys työpenkin tai tavaroiden kanssa johtaa kehon ruhjoutumisvaaraan.

- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Työpenkin siirtosuunnassa ei saa olla ihmisiä.

VARO

Työpenkin kaatuminen

Virheellisestä kuormituksesta johtuva käsien, jalkojen ja kehon loukkaantumisasiä kiinnittämättömien putoavien esineiden vuoksi ja työpenkin kaatumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Älä säilytä teräviä tai muita työkalupaleita irrallaan.
- » Säilytä painavia tavaroita alimmassa laatikossa.
- » Älä avaa samanaikaisesti useampaa vetolaatikkoa.
- » Älä aseta työtason päälle tavaroita kuljetuksen ajaksi.
- » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikot ja kaappiossa on suljettu ja lukittu.
- » Huomioi yksittäisten vetolaatikoiden ja hyllytasojen maksimikantavuus.
- » Huomioi työpenkin maksimikantavuus.
- » Jos kuormitus laatikkoa kohti on yli 35 kg ja työpenkin oma paino on alle 150 kg, kiinnitä työpenkki lattiaan.

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Käytä työpenkkiä vain teknisesti moitteettomassa kunnossa turvallisuus- ja vaaratietoisesti. Turvallisuutta heikentävät häiriöt on korjautettava välittömästi.

- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.
- Teolliseen käyttöön sisätiloissa. Käyttö kuivalla ja kovalla lattialla.
- Vetolaatikot työkalujen säilyttämiseen.
- Hyllytasot työkalupaleiden ja työkalujen säilyttämiseen.

2.2.1. Pyörialustalla varustettu ja pyöriäinen työpenkki

- Mobiiliin työskentelyyn paikan päällä.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työpenkin päällä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä käytä kaltevilla alueilla.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä altista vedelle, sateelle tai lialle.
- Älä käytä alueilla, joissa on irrallisia ja päällystämättömiä lattiaita.

de

- Älä kuormita työpenkkiä, työtasoa, vetolaatikoita ja hyllytasoja liikaa.
- Älä tee omavaltaisia muutoksia.

bg

2.4. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

da

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöönoton, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

en

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

fi

fr

2.6. TOIMINNANHARJOITTAJAN VELVOITTEET

On varmistettava, että seuraavassa mainitut työt annetaan vain pätevän henkilökunnan suorittavaksi:

- Kuljetus ja sijoituspaikka
- Huolto

it

Toiminnanharjoittajan on varmistettava, että tuotteella työskentelevät henkilöt noudattavat määräyksiä ja sääntöjä sekä seuraavia ohjeita:

hr

- Kansalliset ja paikalliset turvallisuutta, tapaturmantorjuntaa ja ympäristönsuojelua koskevat määräykset.
- Älä asenna tai ota käyttöön viallisia tuotteita.
- Tarvittavat suojavarusteet on annettava käyttöön.

lt

nl

3. Laitteen yleiskuva

3.1. READY-TO-GO-TYÖPENKKI



Tuoteno 920801 – 921217

no

3.2. PYÖRÄALUSTALLA VARUSTETTU READY-TO-GO-TYÖPENKKI



Tuoteno 923611 – 923757

pl

3.3. PYÖRÄLLINEN READY-TO-GO-TYÖPENKKI



Tuoteno 924011 – 924094

pt

ro

1	Työtaso	5	Pyöräalusta
2	Kokonaan ulosvedettävät vetolaatikat	6	Kiintopyörät
3	Kaappiosa ja hyllytaso	7	Kääntöpyörät
4	Hyllytasot	8	Pysäköintijarru

sv

sk

4. Kuljetus ja sijoituspaikka



Tarkista välittömästi tuotteen vastaanottamisen jälkeen, onko siinä kuljetusvaurioita. Vahingoittunutta tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön.

sl



Virheellinen kuljetus sijoituspaikalle

Työpenkin omapaino on suuri ja penkin virheelliseen nostamiseen liittyy loukkaantumisvaara.

- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
- » Työpenkin kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.
- » Työnnä tai kuljeta vain, kun vetolaatikat ja kaappiosa on suljettu ja lukittu.

es

cs

hu

Kuljettamisen ja käsittelyn aikana on varottava vioittamasta tai rikkomasta komponentteja.

HUOMIO**Virheellinen kuljetus**

Virheellisestä kuljetuksesta aiheutuva vioittuminen.

- » Työpenkin kuljettamiseen sijoituspaikalle on käytettävä vain tarkoitukseen soveltuvia nostovälineitä.
- » Älä nosta työpenkkiä työtasosta.
- » Älä vedä työpenkkiä lattiaa pitkin.
- » Kuljeta työpenkki vaakatasossa.
- » Laske työpenkki hitaasti alas.

5. Työpenkin pystyttäminen**5.1. PYSTYTTÄMINEN**

- ✓ Työpenkin kuljettaminen sijoituspaikalle on annettava vähintään kahden henkilön tehtäväksi.
 - ✓ Varmista tasainen, tukeva alusta, joka on suunniteltu kestämään työpenkin enimmäiskantavuus.
1. Aseta työpenkki tasaiselle ja tukevalle alustalle.
 2. Tarkista vesivaa'alla, onko työpenkki vaakasuorassa ja pystysuorassa.
 - » Aseta työpenkki asennuspaikkaan.

5.2. KIINNITYS**VAROITUS****Työpenkin kaatuminen**

Loukkaantumisvaara

Kun työpöytä painaa <150 kg ja kuormitus laattikkoa kohti on >35 kg, on olemassa kaatumisvaara.

- » Kiinnitä työpenkki lattiaan.

HUOMIO**Lattiaan asennetut johdot ja putket**

Johtojen ja putkien vahingoittuminen.

- » Tarkista lattian riittävä kantavuus ennen poraamista.
- » Käytä sopivia poraustyökaluja ja -materiaaleja.
- » Käytä sopivia suojavaarusteita.
- » Anna ammattihenkilöstön suorittaa poraukset.
- » Älä tee porauksia johtojen tai putkien välittömässä läheisyydessä.

6. Käyttö**6.1. TYÖPENKIN TYÖNTÄMINEN****VAROITUS****Pyörivät osat**

Ruhjoutumisvaara työpenkkiä työnnettäessä, koska kehonosat voivat vetäytyä sisään tai jäädä työpenkin alle.

- » Älä koske pyöriin osiin.
- » Älä käytä väljiä koruja.
- » Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
- » Käytä tiukasti istuvia vaatteita.
- » Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla.

6.1.1. Pyörällinen työpöytä

1. Sulje laatikot ja ovi.
2. Avaa kummankin kääntöpyörän seisontajarrut.
3. Työnnä työpenkki haluamaasi paikkaan.
4. Kytke kummankin kääntöpyörän pysäköintijarrut.

6.1.2. Pyöräalustalla varustettu työpenkki

1. Sulje laatikot ja ovi.
2. Paina vipu alas.
 - » Työpenkki on pyörien varassa.
3. Työnnä tai vedä työpenkkiä.
4. Paina vipu ylös.
 - » Työpenkki on jalkojen varassa.

de

7. Säilytys

- Säilytyslämpötila -10 °C ... +60 °C.
- Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa.
- Ilmankosteus: 90 %, ei kondensoiva.

bg

da

8. Huolto

8.1. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Katso Henkilöiden pätevyys

en

8.2. VARAOSAT

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

fi

8.3. HUOLTO

Älä käytä alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

fr

Aikaväli	Huoltotyö	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	Tarkista työpöytä ulkoisten vaurioiden varalta.	Opastettu henkilö
Kuukausittain	Tarkista työpenkin kaikkien komponenttien ja ruuvikiinnitysten kiinnitys ja toiminta. Poista ulkoinen pöly ja lika. Tarkista, näkykö vikoja ja halkeamia.	Opastettu henkilö
Kun työpenkki on likainen	Puhdista sivuosat, metallipinnat, vetolaatikat ja jalat maalinpuhdistusaineella. Puhdista työtaso kostealla liinalla.	Opastettu henkilö
Kun työpenkissä, komponenteissa tai varusteissa on vikoja	Lukitse työpenkki ja estä sen käyttö. Vaihdata vioittuneet komponentit ja varusteet välittömästi.	Mekaanisten töiden ammattilainen

it

hr

lt

nl

9. Tekniset tiedot

no

Mitat ja painot

Tuotenumero	Paino	Kantavuus
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621– 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (alaslaskettuna)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

pl

pt

ro

*Pyörälustan kantavuus yhteensä enintään 400 kg

Kantavuudet

sv

Tuote	Kantavuus
Laatikko	75 kg
Hyllytaso	20 kg

sk

Lämpötilat

sl

Työympäristö	0 °C - +40 °C
Säilytys ja kuljetus	-10 °C - +60 °C

es

cs

hu

24

1. Remarques générales



Lisez, respectez et conservez les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et gardez-les toujours à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
AVERTISSEMENT	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
AVIS	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.
i	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Collision avec l'établi

Risque d'écrasement du corps en cas de collision avec l'établi ou des objets.

- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Aucune personne ne doit être présente dans le sens de déplacement de l'établi.

ATTENTION

Instabilité de l'établi

Risque de blessures au niveau des mains, des pieds et du corps en cas de chute d'objets non sécurisés et risque de basculement de l'établi en cas de chargement incorrect.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Ne pas ranger de pièces pointues ni d'autres pièces non fixées.
- » Ranger les objets lourds dans les tiroirs inférieurs.
- » Ne pas ouvrir plusieurs tiroirs en même temps.
- » Ne placer aucun objet sur le plan de travail pendant le transport.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec l'armoire intégrée et les tiroirs fermés et verrouillés.
- » Respecter la charge admissible maximale des différents tiroirs et tablettes.
- » Respecter la charge admissible maximale de l'établi.
- » En cas de chargement de plus de 35 kg par tiroir et d'un poids à vide de l'établi inférieur à 150 kg, ancrer l'établi au sol.

2.2. UTILISATION NORMALE

Utiliser uniquement l'établi s'il est en parfait état technique et en tenant compte de la sécurité et des dangers. Les problèmes susceptibles de compromettre la sécurité doivent être résolus immédiatement.

- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.
- Pour usage industriel à l'intérieur. Utilisation sur des sols secs et fermes.
- Tiroirs pour le rangement d'outils.
- Plateau pour le rangement de pièces et d'outils.

2.2.1. Etabli avec unité mobile et établi mobile

- Pour travaux mobiles sur site.

2.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne rien placer ou déposer sur l'établi. Ne pas transporter de personnes.
- Ne pas utiliser dans les zones en pente.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas exposer à l'eau, aux précipitations ni aux salissures.
- Ne pas utiliser dans des endroits où le sol est meuble et non stabilisé.

- Ne pas surcharger l'établi, le plan de travail, les tiroirs et les tablettes.
- Ne pas apporter de modifications.

2.4. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques

Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Personne compétente

Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

2.6. OBLIGATIONS DE L'EXPLOITANT

S'assurer que tous les travaux énumérés ci-après sont effectués uniquement par du personnel qualifié :

- Transport et lieu d'installation
- Entretien

L'exploitant doit veiller à ce que les personnes travaillant sur le produit respectent les prescriptions et dispositions ainsi que les consignes suivantes :

- Prescriptions nationales et régionales en matière de sécurité, de prévention des accidents et d'environnement.
- Ne pas assembler, installer ou mettre en service des produits endommagés.
- L'équipement de protection nécessaire doit être mis à disposition.

3. Aperçu de l'appareil

3.1. ETABLI READY-TO-GO



Codes art. 920801 – 921217

3.2. ETABLI READY-TO-GO AVEC UNITÉ MOBILE



Codes art. 923611 – 923757

3.3. ETABLI MOBILES READY-TO-GO



Codes art. 924011 – 924094

1	Plan de travail	5	Unité mobile
2	Tiroirs à extension totale	6	Roulettes fixes
3	Armoire intégrée avec plateau de rangement	7	Roulettes directrices
4	Plateaux de rangement	8	Frein d'arrêt

4. Transport et lieu d'installation



Vérifier immédiatement après réception que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommages, ne pas procéder à l'installation ni à la mise en service.

ATTENTION

Transport non conforme jusqu'au lieu d'installation

Risque de blessure en raison du poids élevé de l'établi en cas de levage inapproprié.

- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
- » Au moins deux personnes doivent assurer le transport de l'établi vers le lieu d'installation.
- » Procéder au déplacement ou au transport uniquement avec l'armoire intégrée et les tiroirs fermés et verrouillés.

Veiller à ce qu'aucun composant ne soit endommagé ou détruit pendant le transport et la manutention.

AVIS

Transport non conforme

Dommages dus à un transport non conforme.

- » Utiliser uniquement des engins de levage appropriés pour transporter l'établi sur le lieu d'installation.
- » Ne pas soulever l'établi au niveau du plan de travail.
- » Ne pas tirer l'établi sur le sol.
- » Transporter l'établi à l'horizontale.
- » Abaisser lentement l'établi.

5. Installation de l'établi

5.1. INSTALLATION

- ✓ Transporter l'établi jusqu'au lieu d'installation avec l'aide d'au moins 2 personnes.
 - ✓ Veiller à une installation sur un sol plan et stable, conçu pour la charge admissible maximale de l'établi.
1. Installer l'établi sur un sol plan et stable.
 2. Vérifier à l'aide d'un niveau à bulle que l'établi est bien horizontal et vertical.
 - » Positionner l'établi sur le lieu d'installation.

5.2. ANCRAGE

AVERTISSEMENT

Instabilité de l'établi

Risque de blessures

Les établis d'un poids inférieur à 150 kg et d'une charge supérieure à 35 kg par tiroir présentent un risque de basculement.

- » Ancrer l'établi au sol.

AVIS

Câbles et tuyaux posés au sol

Endommagement des câbles et tuyaux.

- » Vérifier si le sol présente une charge admissible suffisante avant le perçage.
- » Utiliser des outils et un matériel de perçage adéquats.
- » Porter un équipement de protection approprié.
- » Confier le perçage à un personnel qualifié.
- » Ne pas percer à proximité immédiate de câbles et tuyaux.

6. Utilisation

6.1. DÉPLACEMENT DE L'ÉTABLI

AVERTISSEMENT

Pièces rotatives

Risque d'écrasement dû à des parties du corps happées ou écrasées en poussant l'établi.

- » Ne pas saisir les pièces en rotation.
- » Ne pas porter de bijoux amples.
- » Porter des gants et de chaussures de protection.
- » Porter des vêtements de travail ajustés.
- » Protéger les cheveux longs avec un filet à cheveux.

6.1.1. Etabli mobile

1. Verrouiller les tiroirs et la porte.
2. Desserrer les freins d'arrêt des deux roulettes directrices.
3. Déplacer l'établi jusqu'à l'endroit désiré.
4. Serrer les freins d'arrêt des deux roulettes directrices.

6.1.2. Etabli avec unité mobile

1. Verrouiller les tiroirs et la porte.
2. Abaisser le levier.
 - » L'établi repose sur ses roulettes.
3. Pousser ou tirer l'établi.
4. Pousser le levier vers le haut.
 - » L'établi repose sur ses pieds.

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
28

7. Stockage

- Température de stockage entre -10 °C et +60 °C.
- Stocker dans un endroit sec et fermé.
- Humidité de l'air : 90 %, sans condensation.

8. Entretien

8.1. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Voir Qualification du personnel

8.2. PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

8.3. ENTRETIEN

Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool, des abrasifs ou des solvants.

Intervalle	Tâche d'entretien	Responsable
Avant chaque utilisation	Vérifier que l'établi ne présente pas de dommages extérieurs.	Personne compétente
Tous les mois	Vérifier que tous les composants et raccords de l'établi sont bien en place et fonctionnels. Éliminer les poussières et les salissures sur l'extérieur. Vérifier l'absence de dommages et de fissures.	Personne compétente
En cas de salissure de l'établi	Nettoyer les parois latérales, les façades métalliques, les tiroirs et les pieds avec un nettoyeur pour peinture. Nettoyer le plan de travail à l'aide d'un chiffon humide.	Personne compétente
En cas de dégâts à l'établi, aux composants et aux accessoires	Bloquer l'établi et en empêcher toute utilisation. Faire immédiatement remplacer les composants et accessoires défectueux.	Technicien compétent en travaux mécaniques

9. Caractéristiques techniques

Dimensions et poids

Code art.	Poids	Charge admissible
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (abaissé)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Charge admissible de l'unité mobile : max. 400 kg au total

Charges admissibles

Article	Charge admissible
Tiroir	75 kg
Plateau de rangement	20 kg

Températures

Environnement de travail	0 °C à +40 °C
Stockage et transport	-10 °C à +60 °C

1. Note generali



Leggere il manuale d'istruzioni, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
AVVERTENZA	Indica un pericolo che può causare morte o lesioni gravi se non viene evitato.
ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
AVVISO	Indica un pericolo che può causare danni materiali se non viene evitato.
i	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

2. Sicurezza

2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

AVVERTENZA

Urto con il banco da lavoro

Pericolo di schiacciamento del corpo in caso di urto con il banco da lavoro o eventuali oggetti.

- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Non sostare nella direzione di marcia del banco da lavoro.

ATTENZIONE

Caduta del banco da lavoro

Pericolo di lesioni a mani, piedi e altre parti del corpo legato alla caduta di oggetti non fissati e pericolo di ribaltamento del banco da lavoro dovuto a un caricamento errato.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare sempre i pezzi appuntiti o altri oggetti.
- » Conservare gli oggetti pesanti nei cassetti inferiori.
- » Non aprire più cassetti contemporaneamente.
- » In caso di trasporto, non appoggiare alcun oggetto sopra il piano di lavoro.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e l'armadietto debitamente chiusi e bloccati.
- » Rispettare la portata massima dei singoli cassetti e delle singole mensole.
- » Rispettare la portata massima del banco da lavoro.
- » Con carico superiore a 35 kg a cassetto e peso proprio del banco da lavoro inferiore a 150 kg, ancorare il banco stesso al pavimento.

2.2. USO PREVISTO

Utilizzare il banco da lavoro solo se è in condizioni tecniche ottimali e tenendo conto delle disposizioni in materia di sicurezza nonché dei pericoli a esso associati. Far eliminare immediatamente tutte le anomalie che possono mettere a rischio la sicurezza.

- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.
- Per uso industriale in ambienti interni. Utilizzare su superfici asciutte e stabili.
- Cassetti per la custodia degli utensili.
- Mensola per la custodia di pezzi e utensili.

2.2.1. Banco da lavoro mobile con carrello

- Per l'esecuzione di lavori mobili in loco.

2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non appoggiarsi né sedersi sopra il banco da lavoro. Non utilizzare per trasportare persone.
- Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Non esporla ad acqua, precipitazioni e impurità.

de

- Non usare in zone con superfici vacillanti e instabili.
- Non sovraccaricare il banco da lavoro, il piano di lavoro, i cassetti e le mensole.
- Non apportare modifiche non autorizzate.

bg

2.4. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

da

2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici

Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

en

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

fi

Personale addestrato

Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

fr

2.6. OBBLIGHI DELL'OPERATORE

Assicurarsi che tutti i lavori riportati nei capitoli seguenti vengano eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato e qualificato:

it

- Trasporto e luogo di installazione
- Manutenzione

hr

L'operatore deve assicurarsi che le persone che eseguono lavori sul prodotto rispettino le norme e le disposizioni vigenti nonché le seguenti indicazioni:

lt

- Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni, nonché le norme per la tutela dell'ambiente.
- Non montare, installare o azionare il prodotto se risulta danneggiato.
- I dispositivi di protezione necessari devono essere messi a disposizione.

nl

no

3. Panoramica dell'apparecchio

3.1. BANCO DA LAVORO READY-TO-GO



Codice art. 920801 – 921217

pl

3.2. BANCO DA LAVORO READY-TO-GO CON CARRELLO



Codice art. 923611 – 923757

pt

3.3. BANCO DA LAVORO READY-TO-GO MOBILE



Codice art. 924011 – 924094

ro

sv

1	Piano di lavoro	5	Carrello
2	Cassetti a estrazione totale	6	Ruote fisse
3	Armadietto con mensole	7	Ruote piroettanti
4	Mensole	8	Freno di stazionamento

sk

sl

4. Trasporto e luogo di installazione

Una volta ricevuto il prodotto, assicurarsi che non vi siano danni dovuti al trasporto. In presenza di segni di danneggiamento, non effettuare il montaggio né la messa in servizio.

es

cs

hu

30

ATTENZIONE

Trasporto errato nel luogo di installazione

Pericolo di lesioni in caso di sollevamento scorretto dovuto al peso elevato del banco da lavoro.

- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
- » Il banco da lavoro deve essere trasportato sul luogo di installazione da almeno due persone.
- » Spostare o trasportare il banco da lavoro solo con i cassetti e l'armadietto debitamente chiusi e bloccati.

Assicurarsi che nessun componente venga danneggiato o distrutto durante il trasporto e l'utilizzo del prodotto.

AVVISO

Trasporto errato

Danni causati da un trasporto errato.

- » Utilizzare solo dispositivi di sollevamento adatti per trasportare il banco da lavoro nel luogo previsto per l'installazione.
- » Non sollevare il banco da lavoro afferrandolo per il piano di lavoro.
- » Non trascinare il banco da lavoro sul pavimento.
- » Non trasportare il banco da lavoro in posizione orizzontale.
- » Deposare il banco da lavoro con delicatezza.

5. Installazione del banco da lavoro

5.1. **INSTALLAZIONE**

- ✓ Il banco da lavoro deve essere trasportato sul luogo di installazione da almeno due persone.
- ✓ Garantire una base piana e stabile, concepita per la portata massima del banco da lavoro.

1. Installare il banco da lavoro su un fondo piano e stabile.
2. Verificare con la livella a bolla se il banco da lavoro sia in posizione corretta sia orizzontalmente che verticalmente.
 - » Posizionare il banco da lavoro nel luogo di installazione.

5.2. **ANCORAGGIO**

AVVERTENZA

Caduta del banco da lavoro

Pericolo di lesioni

Nel caso il banco da lavoro abbia un peso <150 kg e il carico di ciascun cassetto sia >35 kg sussiste il rischio di ribaltamento.

- » Ancorare il banco da lavoro al pavimento.

AVVISO

Cavi e tubi posati a terra

Danni a cavi e tubi.

- » Prima di praticare un foro, controllare che il pavimento preveda una portata adeguata.
- » Utilizzare materiali e utensili per foratura adeguati.
- » Utilizzare gli adeguati dispositivi di protezione.
- » Far eseguire le forature da personale specializzato.
- » Non praticare forature nelle immediate vicinanze di cavi e tubi.

6. Utilizzo

6.1. **SPOSTARE IL BANCO DA LAVORO**

AVVERTENZA

Parti rotanti

Pericolo di schiacciamento in caso di inserimento o urto di parti del corpo durante lo spostamento del banco da lavoro.

- » Non inserire le mani all'interno delle parti rotanti.
- » Non indossare gioielli pendenti.
- » Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
- » Indossare abbigliamento da lavoro molto aderente.
- » Raccogliere i capelli lunghi utilizzando una retina per capelli.

6.1.1. **Banco da lavoro mobile**

1. Chiudere i cassetti e lo sportello.
2. Allentare i dispositivi di bloccaggio delle due ruote piroettanti.

de

3. Portare il banco da lavoro nel luogo desiderato.
4. Azionare i dispositivi di bloccaggio delle due ruote piroettanti.

bg

6.1.2. Banco da lavoro con carrello

1. Chiudere i cassetti e lo sportello.
2. Premere la leva verso il basso.
 - » Il banco da lavoro poggia sulle ruote.
3. Spingere o tirare il banco da lavoro.
4. Premere la leva verso l'alto.
 - » Il banco da lavoro poggia sui piedini.

da

en

7. Stoccaggio

- Temperatura di conservazione compresa tra -10 °C e +60 °C.
- Conservare in un luogo chiuso e asciutto.
- Umidità dell'aria: 90 %, non condensante.

fi

fr

8. Manutenzione

it

8.1. QUALIFICA DEL PERSONALE

Vedi Qualifica del personale

8.2. RICAMBI

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

hr

8.3. MANUTENZIONE

Non usare detergenti alcolici, abrasivi o a base di solventi.

lt

Intervallo	Intervento di manutenzione	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	Verificare che il banco da lavoro non presenti segni di danneggiamento.	Personale addestrato
Ogni mese	Verificare che tutti i componenti e i serraggi del banco da lavoro siano stabili e perfettamente funzionanti. Rimuovere eventuali tracce di polvere e sporcizia. Verificare la presenza di danni e crepe.	Personale addestrato
In caso di sporcizia del banco da lavoro	Pulire i fianchi, le parti anteriori in metallo, i cassetti e i piedini con un detergente per verniciatura. Pulire il piano di lavoro usando un panno umido.	Personale addestrato
In caso di danni al banco da lavoro, ai componenti e agli accessori	Bloccare il banco da lavoro e proteggerlo per evitarne l'utilizzo. Far sostituire immediatamente i componenti e gli accessori danneggiati.	Personale specializzato in lavori meccanici

nl

no

pl

pt

ro

9. Dati tecnici

sv

Dimensioni e peso

Codice art.	Peso	Portata
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (abbassato)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Portata complessiva max. carrello 400 kg

es

Portate

Articolo	Portata
Cassetto	75 kg
Mensola	20 kg

cs

hu

Temperature

32

Ambiente di lavoro	da 0 °C a +40 °C
Stoccaggio e trasporto	da -10 °C a +60 °C

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
34

1. Opće upute



Pročitati upute za rukovanje i pridržavati ih se ih spremite i držati na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
UPOZORENJE	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.
OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
NAPOMENA	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete.
i	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE

Sudar s radioničkim stolom

Opasnost od prignječenja tijela uzrokovana sudarom s radioničkim stolom ili objektima.

- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Zabranjena prisutnost osoba u smjeru kretanja radioničkog stola.

OPREZ

Prevrtanje radioničkog stola

Opasnost od ozljeda ruku, stopala i tijela zbog neučvršćenih padajućih predmeta i opasnost od prevrtanja radioničkog stola zbog nepravilnog utovara.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Ne spremati oštre ili druge radne dijelove nezaštićene.
- » Teške predmete spremajte u donjim ladicama.
- » Nemojte istovremeno otvarati više ladica.
- » Prilikom transporta nemojte stavljati objekte na radnu ploču.
- » Guranje ili transportiranje izvodite samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i odjeljkom ormara.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti pojedinačnih ladica i polica za odlaganje.
- » Pridržavajte se maksimalne nosivosti radioničkog stola.
- » Ako je svaka ladica opterećena s više od 35 kg, a radni stol teži manje od 150 kg, pričvrstite radionički stol za pod.

2.2. NAMJENSKA UPOTREBA

Radionički stol upotrebljavajte samo u tehnički besprijekornom stanju, svjesni rizika i opasnosti. Smetnje koje mogu ugroziti sigurnost treba odmah ukloniti.

- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.
- Za industrijsku uporabu u zatvorenom prostoru. Uporaba na suhim i čvrstim podovima.
- Ladice za odlaganje alata.
- Police za pohranu obradaka i alata.

2.2.1. Radionički stol s pokretnim postoljem i kotačićima

- Za mobilne radove na licu mjesta.

2.3. NEPROPISNA UPOTREBA

- Nemojte ništa stavljati na radionički stol. Nemojte prevoziti osobe.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Ne izlažite ju vodi, padalinama, niti nečistoćama.
- Nemojte ga upotrebljavati u područjima s labavim i nepričvršćenim površinama.

- Nemojte preopteretiti radionički stol, radnu ploču, ladice i police za odlaganje.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.

2.4. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštitna za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

2.6. OBVEZE RADNIKA

Pobrinite se za to da radove u nastavku izvodi samo kvalificirano stručno osoblje:

- Transport i mjesto postavljanja
- Održavanje

Operator se treba pobrinuti za to da se osobe koje rade na proizvodu pridržavaju propisa i odredbi te sljedećih napomena:

- Nacionalni i regionalni propisi za sigurnost, sprječavanje nezgoda i zaštitu okoliša.
- Nemojte montirati, instalirati ili u pogon stavljati oštećene proizvode.
- Potrebna oprema za zaštitu na radu mora biti dostupna.

3. Pregled uređaja

3.1. READY-TO-GO RADIONIČKI STOL



Br. art. 920801 – 921217

3.2. READY-TO-GO RADIONIČKI STOL S POKRETNIM POSTOLJEM



Br. art. 923611 – 923757

3.3. READY-TO-GO RADIONIČKI STOL NA KOTAČIČIMA



Br. art. 924011 – 924094

1	Radna ploča	5	Pokretno postolje
2	Ladica, u potpunosti izvlačiva	6	Fiksni kotačići
3	Odjeljak ormara s policom	7	Upravljački kotačići
4	Police	8	Kočnica

4. Transport i mjesto postavljanja



Odmah nakon zaprimanja proizvoda, provjeriti postoje li oštećenja uzrokovana transportom. U slučaju oštećenja proizvod se ne smije montirati niti pustiti u rad.



Neprihvatljiv transport do mjesta postavljanja

Opasnost od ozljeda zbog neto težine radioničkog stola uzrokovana neprihvatljivim podizanjem.

- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Osigurati putove za guranje i transport.
- » Radionički stol transportirajte do mjesta postavljanja s barem dvije osobe.
- » Guranje ili transportiranje izvodite samo sa zatvorenim, zaključanim ladicama i odjeljkom ormara.

Pripazite na to da se prilikom transporta i rukovanja ne oštete ili unište komponente.

de

NAPOMENA**Neprijemljen transport**

Oštećenje uzrokovano neprijemljenim transportom.

- » Upotrebljavajte samo primjerene naprave za podizanje za transport radioničkog stola do mjesta postavljanja.
- » Radionički stol nemojte dizati na radnu ploču.
- » Radionički stol nemojte vući po tlu.
- » Radionički stol transportirajte vodoravno.
- » Radionički stol pažljivo položite.

bg

da

en

5. Postavljanje radioničkog stola

5.1. POSTAVLJANJE

✓ Transportirati radionički stol do mjesta postavljanja s najmanje 2 osobe.

✓ Postaviti na ravnu i čvrstu podlogu koja može nositi radionički stol.

1. Radionički stol postaviti na ravnu i čvrstu površinu.
2. Vodenom vagom provjeriti je li radionički stol ravan i okomit.
 - » Radionički stol postaviti na mjesto postavljanja.

fi

fr

it

5.2. USIDRENJE

 UPOZORENJE**Radni stol s opasnošću od prevrtanja**

Opasnost od ozljeda

S radnim stolom težine <150 kg i opterećenjem >35 kg po ladici postoji opasnost od prevrtanja.

- » Radni stol usidriti na pod.

hr

lt

NAPOMENA**Cijevi i vodovi u podu**

Oštećenja cijevi i vodova.

- » Prije bušenja provjeriti nosivost poda.
- » Koristiti prikladnu bušilicu i materijale.
- » Koristiti prikladnu zaštitnu opremu.
- » Bušenje neka obavje stručne osobe.
- » Ne bušiti u neposrednoj blizini cijevi i vodova.

nl

no

pl

6. Rukovanje

6.1. GURANJE RADIONIČKOG STOLA

 UPOZORENJE**Okretni dijelovi**

Opasnost od prignječenja uzrokovana uvlačenjem ili prevrtanjem dijelova tijela prilikom guranja radioničkog stola.

- » Nemojte zahvaćati u područje s okretnim dijelovima.
- » Nemojte nositi viseći nakit.
- » Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
- » Nosite pripijenu radnu odjeću.
- » Dugu kosu zaštitite mrežicom za kosu.

pt

ro

sv

sk

6.1.1. Radionički stol na kotačićima

1. Zaključajte ladice i vrata.
2. Otpustite parkirne kočnice na oba okretna kotača.
3. Radionički stol pogurati na željeno mjesto.
4. Koristiti kočnice na oba kotačića.

sl

es

6.1.2. Radionički stol s pokretnim postoljem

1. Zaključajte ladice i vrata.
2. Gurnuti ručicu prema dolje.
 - » Radionički stol stoji na kotačićima.
3. Gurati ili vući radionički stol.
4. Gurnuti ručicu prema gore.
 - » Radionički stol stoji na nožicama.

cs

hu

36

7. Skladištenje

- Temperatura skladištenja između -10 °C i +60 °C.
- Čuvati u zatvorenoj, suhoj prostoriji.
- Vlažnost zraka: 90 %, bez kondenzacije.

8. Održavanje

8.1. KVALIFIKACIJA OSOBA

Vidi kvalifikacije osoblja

8.2. REZERVNI DIJELOVI

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

8.3. ODRŽAVANJE

Ne upotrebljavajte alkoholna sredstva za čišćenje, kao ni ona koja sadržavaju sredstva za brušenje i sredstva za otapanje.

Interval	Radovi održavanja	Izvodi
Prije svake upotrebe	Radionički stol provjeriti na vanjska oštećenja.	Obučena osoba
Mjesečno	Za sve komponente i vijčane spojeve radioničkog stola provjeriti imaju li siguran dosjed i funkciju. Ukloniti vanjsku prašinu i prljavštinu. Provjeriti na oštećenja i pukotine.	Obučena osoba
Pri zaprljanju radioničkog stola	Očistiti bočne dijelove, metalne prednje strane, ladice i nožice sredstvom za čišćenje boje. Očistiti radnu ploču vlažnom krpom.	Obučena osoba
Pri oštećenjima na radioničkom stolu, komponentama i priboru	Zaključati radionički stol i osigurati ga od upotrebe. Odmah zamijeniti oštećene komponente i pribor.	Stručno osoblje za mehaničke radove

9. Tehnički podaci

Dimenzije i mase

Br. art.	Težina	Nosivost
920801 – 921137	119 kg – 189 kg	800 kg
921141 – 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg – 173 kg	400 kg (spušteno)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Nosivost pokretnog postolja maks. 400 kg ukupno

Nosivosti

Artikl	Nosivost
Ladica	75 kg
Polica	20 kg

Temperature

Radno okruženje	0 °C do +40 °C
Skladištenje i transport	-10 °C do +60 °C

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

37

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

38

1. Bendrieji nurodymai



Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
ĮSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti mirtį ar rimtų sužalojimų.
PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
PRANEŠIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti materialinės žalos.
i	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai be trikčių.

2. Sauga

2.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

ĮSPĖJIMAS

Susidūrimas su darbastaliu

Kūno prispaudimo pavojus susidūrus su darbastaliu ar kitais objektais.

- » Užtikrinkite saugumą darbastalio stūmimo kelyje.
- » Darbastalio važiavimo trajektorijoje negali pasitaikyti žmonių.

PERSPĖJIMAS

Darbastalio apvirtimo pavojus

Rankų, kojų ir kūno sužalojimų pavojus dėl neapsaugotų krintančių daiktų, taip pat darbastalio apvirtimo pavojus dėl netinkamos apkrovos.

- » Avėkite kojų apsaugą, mėvėkite apsaugines pirštines.
- » Niekada nelaikykite antgalių ar kitų ruošinių neapsaugotų.
- » Laikykite sunkius daiktus apatiniuose stalčiuose.
- » Vienu metu nelaikykite kelių atidarytų stalčių.
- » Transportuodami nedėkite daiktų ant darbastalio.
- » Prieš stumdami ar transportuodami darbastalį, užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užsklęsti.
- » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną atskirų stalčių ir lentynos apkrovą.
- » Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną darbastalio apkrovą.
- » Jei vieno stalčiaus apkrova yra didesnė nei 35 kg, o pačio darbastalio svoris yra mažesnis nei 150 kg, pritvirtinkite darbastalį prie grindų.

2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Darbastalį naudokite tik techniškai nepriekiaštingos būklės, atsižvelgdami į saugumo reikalavimus ir pavojus. Triktys, galinčios turėti įtakos saugumui, turėtų būti nedelsiant pašalintos.

- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.
- Skirtas pramoniniam naudojimui patalpose. Naudokite ant sauso ir tvirto pagrindo.
- Įrankių saugojimo stalčiai.
- Ruošinių ir įrankių saugojimo lentyna.

2.2.1. Darbastalis su važiuokle ir su ratukais

- Mobiliam darbui vietoje.

2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant darbastalio. Nevežkite žmonių.
- Nenaudokite nuožulniose vietose.
- Nenaudokite potencialiai sprogiuose atmosferose.
- Saugokite nuo vandens, kritulių ir taršos.

- Nenaudokite ten, kur pagrindas nėra kietas ir tvirtas.
- Neperkraukite darbatalio, stalviršio, stalčių ir lentynos.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.

2.4. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykites nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdant atitinkamą veiklą.

2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Mechanikos darbų specialistas

Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Instruktuotas asmuo

Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatavimo darbus.

2.6. EKSPLOATUOTOJO PAREIGOS

Užtikrinkite, kad visus toliau nurodytus darbus atliktų tik kvalifikuotas personalas:

- Transportavimas ir montavimo vieta
- Techninė priežiūra

Naudotojas privalo užtikrinti, kad asmenys, dirbantys su gaminiu, laikytųsi taisyklių, nuostatų ir toliau pateikiamų nurodymų:

- Nacionalinių ir regioninių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos ir aplinkos apsaugos taisyklių.
- Nemontuokite, nediekite ir neeksploatuokite sugadintų gaminių.
- Privaloma pasirinkti būtinomis apsaugos priemonėmis.

3. Įrenginio apžvalga

3.1. READY-TO-GO DARBASTALIS



Prod. Nr. 920801 – 921217

3.2. READY-TO-GO DARBASTALIS SU VAŽIUOKLE



Prod. Nr. 923611 – 923757

3.3. READY-TO-GO DARBASTALIS, SU RATUKAIS



Prod. Nr. 924011 – 924094

1	Stalviršis	5	Važiuklė
2	Iki galo ištraukiami stalčiai	6	Fiksuoti ratukai
3	Spintelė su lentyna	7	Nulenkiama ratukai
4	Lentynos	8	Ratukas su fiksuotumi

4. Transportavimas ir montavimo vieta



Gavę produktą, iš karto patikrinkite, ar įskaičiuotos transportavimo išlaidos. Pažeidimo atveju gaminio negalima nei montuoti, nei pradėti eksploatuoti.

PERSPĖJIMAS

Netinkamas transportavimas į montavimo vietą

Dėl netinkamai keliamo sunkaus darbatalio kyla sužalojimų pavojus.

- » Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
- » Užtikrinkite saugumą darbatalio stūmimo kelyje.
- » Darbatalį į montavimo vietą transportuokite mažiausiai su dviem asmenimis.
- » Prieš stumdami ar transportuodami darbatalį, užtikrinkite, kad stalčiai ir spintelė būtų uždaryti ir užsklęsti.

Atkreipkite dėmesį, kad transportuojant ir iškraunant darbatalį jo komponentai nebūtų pažeisti ar sugadinti.

de

PRANEŠIMAS**Netinkamas transportavimas**

Žala dėl netinkamo transportavimo.

- » Darbastaliui transportuoti į montavimo vietą naudokite tik tam tinkamą kėlimo priemonę.
- » Darbastalio nekelkite už darbastalio.
- » Darbastalio netraukite grindimis.
- » Darbastalį transportuokite horizontalioje padėtyje.
- » Darbastalį lėtai nuleiskite.

bg

da

en

5. Pastatykite darbastalį

5.1. PASTATYMAS

- ✓ Darbastalį į montavimo vietą transportuokite mažiausiai dviese.
 - ✓ Pastatykite ant lygaus, tvirto pagrindo, kuris atlaikytų maksimalią keliamąją galią.
1. Pastatykite darbastalį ant lygaus ir tvirto pagrindo.
 2. Gulsciuku patikrinkite, ar darbastalio paviršiai sulygiuoti horizontaliai ir vertikaliai.
 - » Darbastalį pastatykite reikiamoje vietoje.

fi

fr

it

5.2. TVIRTINIMAS** ĮSPĖJIMAS****Darbastalio apvirtimo pavojus**

Sužeidimų rizika

Kai darbastalis sveria <150 kg, o vienam stalčiui tenka daugiau nei 35 kg aprova, darbastalis gali apvirti.

- » Darbastalį pritvirtinkite prie grindų.

hr

lt

PRANEŠIMAS**Sienoje esantys vamzdžiai ir kabeliai**

Kabelių ir vamzdžių pažeidimai.

- » Prieš pradėdami gręžti, patikrinkite, ar grindys atlaikys keliamąją galią.
- » Naudokite tinkamus gręžimo įrankius ir medžiagas.
- » Naudokite tinkamas apsaugines priemones.
- » Kiaurymių gręžimą patikėkite kvalifikuotiems specialistams.
- » Negalima gręžti šalia vamzdžių ar kabelių.

nl

no

pl

pt

6. Valdymas

6.1. STUMKITE DARBASTALĮ** ĮSPĖJIMAS****Besisukančios dalys**

Suspaudimo pavojus, kai stumiant darbastalį kūno dalys gali būti įtrauktos ar pervaziuotos.

- » Rankomis nelieskite besisukančių dalių.
- » Nenešiotkite palaidų papuošalų.
- » Avėkite kojų apsaugą, mėvėkite apsaugines pirštines.
- » Dėvėkite priglundusius darbo drabužius.
- » Ilgus plaukus apsaugokite tinkleliu.

ro

sv

sk

6.1.1. Darbastalis su ratukais

1. Uždarykite stalčius ir dureles.
2. Atleiskite abiejų ratukų stovėjimo stabdžius.
3. Darbastalį perstumkite į norimą vietą.
4. Užfiksukite abiejų ratukų stovėjimo stabdžius.

sl

es

6.1.2. Darbastalis su važiuokle

1. Uždarykite stalčius ir dureles.
2. Svirtį spausti žemyn.
 - » Darbastalis stovi ant ratukų.
3. Stumkite arba traukite darbastalį.
4. Svirtį kelkite į viršų.
 - » Darbastalis stovi ant kojelių.

cs

hu

40

7. Laikymas

- Laikymo temperatūra: nuo -10°C ir +60°C.
- Laikyti uždaroje sausoje patalpoje.
- Oro drėgmė: 90 %, be kondensacijos.

8. Techninė priežiūra

8.1. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Žr. Personalo kvalifikacija

8.2. ATSARGINĖS DALYS

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

8.3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Nenaudokite valymo priemonių su spiritu bei šveitikliais arba tirpikliais.

Intervalas	Priežiūros darbai	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	Patikrinkite darbatalį, ar nėra išorinių pažeidimų.	Instruktuotas asmuo
Kas mėnesį	Patikrinkite, ar visi komponentai ir varžtų sujungimai yra tinkamai sumontuoti ir tinkamai veikia. Nuvalykite išorėje esančias dulkes ir nešvarumus. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir įtrūkimų.	Instruktuotas asmuo
Jei darbatalis nešvarus	Šonines dalis, metalinius fasadus, stalčius ir kojeles nuvalykite lakuotų paviršių valikliu. Darbatalį nuvalykite drėgnu audeklu.	Instruktuotas asmuo
Jei darbatalis, jo komponentai ir reikmenys yra pažeisti	Darbatalį užrakinkite ir užtikrinkite, kad jis nebūtų naudojamas. Nedelsdami pakeiskite sugadintus komponentus ir reikmenis.	Mechanikos darbų specialistas

9. Techniniai duomenys

Matmenys ir svoriai

Produkto Nr.	Svoris	Leistinoji apkrova
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621–923757	111 kg - 173 kg	400 kg (nuleista)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

* Važiuklės keliamoji galia maks. 400 kg iš viso

Keliamoji galia

Prekė	Leistinoji apkrova
Stalčius	75 kg
Uždedama lentyna	20 kg

Temperatūrų vertės




Darbo aplinka	0°C iki +40°C
Laikymas ir transportavimas	-10°C iki +60°C

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
42

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
 WAARSCHUWING	Duidt een gevaar aan, dat de dood of zwaar letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
 VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
LET OP	Duidt een gevaar aan, dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING

Botsing met werkbank

Gevaar voor beknelling van het lichaam door botsing met werkbank of voorwerpen.

- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Er mogen zich geen personen in de rijrichting van de werkbank bevinden.

VOORZICHTIG

Kantelende werkbank

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam door onbeveiligde, eraf vallende voorwerpen en kantelgevaar van de werkbank door onjuiste belasting.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Puntige of andere werkstukken niet onbeveiligd opslaan.
- » Zware voorwerpen in onderste lades opbergen.
- » Niet meerdere lades tegelijkertijd openen.
- » Bij transport geen voorwerpen op het werkblad leggen.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en kastgedeelte duwen of transporteren.
- » Maximaal draagvermogen van de afzonderlijke lades en aflegborden in acht nemen.
- » Maximaal draagvermogen van de werkbank in acht nemen.
- » Bij belading per lade meer dan 35 kg en eigen gewicht van de werkbank minder dan 150 kg, de werkbank in de bodem vastzetten.

2.2. BEOOGD GEBRUIK

Werkbank alleen in technisch onberispelijke staat gebruiken, waarbij u zich bewust dient te zijn van veiligheid en gevaren. Storingen die de veiligheid nadelig kunnen beïnvloeden onmiddellijk laten verhelpen.

- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.
- Voor industrieel gebruik binnen. Gebruik op droge en vaste vloeren.
- Lades voor het opbergen van gereedschap.
- Aflegbord voor het opbergen van werkstukken en gereedschap.

2.2.1. **Werkbank met wieleneunit en verrijdbaar**

- Voor mobiele werkzaamheden ter plaatse.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op werkbank plaatsen of zetten. Geen personen vervoeren.
- Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet blootstellen aan water, neerslag of verontreinigingen.

- Niet op plaatsen met losse en onverharde vloeren gebruiken.
- Werkbank, werkblad, lades en aflegborden niet overbelasten.
- Niet zelf ombouwen.

2.4. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Geïnstruerde persoon

Geïnstruerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstruerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

2.6. VERPLICHTINGEN VAN DE EXPLOITANT

Ervoor zorgen dat alle hieronder genoemde werkzaamheden alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd vakpersoneel:

- Transport en opstelplaats
- Onderhoud

De gebruiker dient ervoor te zorgen dat personen die aan het product werken, de voorschriften en bepalingen, alsmede de volgende aanwijzingen in acht nemen:

- Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid, ongevallenpreventie en milieubescherming.
- Geen beschadigde producten monteren, installeren of in gebruik nemen.
- De vereiste veiligheidsuitrusting moet beschikbaar worden gesteld.

3. Apparaatoverzicht

3.1. READY-TO-GO WERKBANK



Art.nr. 920801 – 921217

3.2. READY-TO-GO WERKBANK MET WIELEENUNIT



Art.nr. 923611 – 923757

3.3. READY-TO-GO WERKBANK, VERRIJDBAAR



Art.nr. 924011 – 924094

1	Werkblad	5	Wieleenunit
2	Volledig uittrekbare lades	6	Bokwielen
3	Kastgedeelte met aflegbord	7	Zwenkwielen
4	Aflegborden	8	Vastzetter

4. Transport en opstelplaats

 Product onmiddellijk na ontvangst controleren op transportschade. Bij beschadiging geen montage en ingebruikneming uitvoeren.

VOORZICHTIG

Onjuist transport naar de opstelplaats

Gevaar voor letsel door het hoge eigen gewicht van de werkbank door onjuist optillen.

- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
- » Werkbank met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.
- » Alleen met gesloten, vergrendelde lades en kastgedeelte duwen of transporteren.

Erop letten dat bij transport en hantering geen componenten worden beschadigd of kapot gaan.

LET OP

Onjuist transport

Beschadiging door onjuist transport.

- » Alleen geschikte hefwerktuigen gebruiken voor transport van de werkbank naar de opstelplaats.
- » Werkbank niet aan het werkblad optillen.
- » Werkbank niet over de vloer trekken.
- » Werkbank horizontaal transporteren.
- » Werkbank langzaam neerzetten.

5. Werkbank opstellen

5.1. OPSTELLEN

- ✓ Werkbank met ten minste twee personen naar de opstelplaats transporteren.
- ✓ Voor een vlakke, vaste ondergrond zorgen die geschikt is voor de maximale belastbaarheid van de werkbank.

1. Werkbank op een vlakke en vaste ondergrond opstellen.
2. Met waterpas controleren of de werkbank horizontaal en loodrecht staat.
 - » Werkbank op de opstelplaats positioneren.

5.2. VERANKEREN

WAARSCHUWING

Kantelende werkbank

Gevaar voor letsel

Bij een werkbank met een gewicht van <150 kg en een belading van >35 kg per lade is er sprake van kantelgevaar.

- » Werkbank in de bodem vastzetten.

LET OP

In de bodem aangebrachte leidingen en buizen

Beschadigingen aan leidingen en buizen.

- » De bodem vóór het boren op voldoende belastbaarheid controleren.
- » Geschikt boorgereedschap en -materiaal gebruiken.
- » Geschikte veiligheidsuitrusting gebruiken.
- » Boringen door vakpersoneel laten uitvoeren.
- » Geen boringen uitvoeren in de directe nabijheid van leidingen of buizen.

6. Bediening

6.1. WERKBANK DUWEN

WAARSCHUWING

Draaiende delen

Gevaar voor beknelling door erin trekken of overrijden van lichaamsdelen bij het duwen van de werkbank.

- » Niet in draaiende delen grijpen.
- » Geen losse sieraden dragen.
- » Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
- » Nauwsluitende werkkleding dragen.
- » Lang haar met een haarnetje beschermen.

6.1.1. Werkbank, verrijdbaar

1. Lades en deur afsluiten.
2. Vastzetters aan beide zwenkwielen loszetten.
3. Werkbank naar de gewenste plaats duwen.
4. Vastzetters aan beide zwenkwielen bedienen.

6.1.2. Werkbank met wielenunit

1. Lades en deur afsluiten.
2. Hefboom naar beneden drukken.
 - » Werkbank staat op wielen.
3. Werkbank duwen of trekken.

4. Hefboom naar boven drukken.
» Werkbank staat op poten.

7. Opslag

- Opslagtemperatuur tussen -10 °C en +60 °C.
- In een gesloten, droge ruimte opslaan.
- Luchtvochtigheid: 90%, niet condenserend.

8. Onderhoud

8.1. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Zie persoonlijke kwalificatie

8.2. RESERVEDELEN

Originale reservedelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

8.3. ONDERHOUD

Geen alcoholische middelen en schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden	Uit te voeren door
Vóór elk gebruik	Werkbank op uitwendige schade controleren.	Geïnstreeerde persoon
Maandelijks	Alle componenten en schroefverbindingen van de werkbank op goede bevestiging en werking controleren. Stof en vuil van de buitenzijde verwijderen. Op schade en scheuren controleren.	Geïnstreeerde persoon
Als de werkbank vuil is	Zijdelen, metalen fronten, lades en poten reinigen met lakreiniger. Werkblad reinigen met een vochtige doek.	Geïnstreeerde persoon
Bij schade aan werkbank, componenten en accessoires	Werkbank blokkeren en beveiligen tegen gebruik. Beschadigde componenten en accessoires onmiddellijk laten vervangen.	Specialist voor mechanische werkzaamheden

9. Technische gegevens

Afmetingen en gewicht

Art.nr.	Gewicht	Belastbaarheid
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621– 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (verlaagd)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Belastbaarheid wieleneenheid max. 400 kg in totaal

Belastbaarheid

Artikel	Belastbaarheid
Lade	75 kg
Aflegbord	20 kg

Temperaturen




Werkomgeving	0 °C bis +40 °C
Opslag en transport	-10 °C bis +60 °C

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
46

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
 ADVARSEL	Kjennemerker en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
 FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
LES DETTE	Kjennemerker en fare kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.
	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



Kollisjon med arbeidsbenk

Klemfare for kroppen ved kollisjon med arbeidsbenk eller gjenstander.

- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Personer må ikke oppholde seg i arbeidsbenkens kjøreretning.



Arbeidsbenk som kan velte

Fare for skader på hender, føtter og kropp på grunn av ikke sikrede gjenstander som faller ned, samt fare for at arbeidsbenken kan velge hvis den belastes feil.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Oppbevar ikke spisse eller andre arbeidsstykker uten feste.
- » Lagre tunge gjenstander i de nederste skuffene.
- » Flere skuffer skal ikke åpnes samtidig.
- » Ikke legg gjenstander på arbeidsplaten under transport.
- » Skyv eller transport kun med lukkede, låste skuffer og skaprom.
- » Overhold maks. bæreevne for de enkelte skuffene og hyllene.
- » Overhold maks. bæreevne for arbeidsbenken.
- » Ved en belastning på over 35 kg per skuff og en egenvekt på arbeidsbenken på under 150 kg må arbeidsbenken forankres i gulvet.

2.2. KORREKT BRUK

Arbeidsbenken skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk stand og sikkerhets- og farebevisst. Feil som kan nedsette sikkerheten, skal utbedres omgående.

- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.
- Til industriell innendørs bruk. Skal brukes på tørre og faste gulv.
- Skuff til oppbevaring av verktøy.
- Hyllebunn for oppbevaring av arbeidsstykker og verktøy.

2.2.1. Arbeidsbenk med kjøreinretning og kjørbær

- Til mobilt arbeid på stedet.

2.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Plasser eller sett ikke på arbeidsbenken. Ikke transporter personer.
- Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Skal ikke utsettes for vann, nedbør og smuss.

- Skal ikke brukes i områder med løs og ikke belagt bakke.
- Arbeidsbenk, arbeidsplate, skuffer og hyller skal ikke overbelastes.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.

2.4. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

2.5. PERSONKVALIFIKASJON

Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobbet med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

2.6. OPERATØRENS PLIKTER

Forsikre deg om at arbeidene som er oppført under, kun utføres av kvalifisert fagpersonnel:

- Transport og oppstillingssted
- Vedlikehold

Operatøren må forvisse seg om at personene som arbeider med produktet, overholder gjeldende forskrifter og bestemmelser samt følgende henvisninger:

- Nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet, forebygging av ulykker og miljøvern.
- Produkter med skader skal ikke monteres, installeres eller tas i drift.
- Nødvendig verneutstyr må gjøres tilgjengelig.

3. Apparatoversikt

3.1. READY-TO-GO ARBEIDSBENK



Art.nr. 920801 – 921217

3.2. READY-TO-GO ARBEIDSBENK MED KJØREINNETNING



Art.nr. 923611 – 923757

3.3. READY-TO-GO ARBEIDSBENK, KJØRBAR



Art.nr. 924011 – 924094

1	Arbeidsplate	5	Kjøreinnetning
2	Skuffer som kan trekkes helt ut	6	Hjul
3	Skapdel med hylle	7	Styrehjul
4	Hyller	8	Holdebremser

4. Transport og oppstillingssted



Kontroller produktet rett etter at du har mottatt det for å se om det har transportskader. Ved skader skal ikke produktet monteres eller startes opp.



Ikke forskriftsmessig transport til oppstillingsstedet

Fare for skader på grunn av arbeidsbenkens høye egenvekt ved ufagmessig løfting.

- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Sikre skyve- og transportveier.
- » Transporter arbeidsbenken til oppstillingsstedet med minst to personer.
- » Skyv eller transport kun med lukkede, låste skuffer og skaprom.

de

Pass på at ingen komponenter skades eller ødelegges under transport og håndtering.

LES DETTE

bg

Ufagmessig transport

Skader på grunn av ufagmessig transport.

- » Bruk kun egnet løfteutstyr til transport av arbeidsbenken til oppstillingsstedet.
- » Ikke løft opp arbeidsbenken etter arbeidsplaten.
- » Ikke trekk arbeidsbenken over gulvet.
- » Transporter arbeidsbenken vannrett.
- » Sett arbeidsbenken sakte ned.

da

en

5. Oppstilling av arbeidsbenken

fi

5.1. OPPSTILLING

- ✓ Transporter arbeidsbenken til oppstillingsstedet med minst 2 personer.
- ✓ Pass på at underlaget er jevnt og at det tåler arbeidsbenkens maksimale bæreevne.

1. Still opp arbeidsbenken på et jevnt og fast underlag.
2. Kontroller med vater om arbeidsbenken står vannrett og loddrett.
 - » Plasser arbeidsbenken på oppstillingsstedet.

fr

it

5.2. FORANKRING

hr

ADVARSEL

Arbeidsbenk som kan velte

Fare for personskader

Det er veltefare ved en arbeidsbenk med en vekt på <150 kg og en last per skuff på >35 kg.

- » Forankre arbeidsbenken i gulvet.

lt

nl

LES DETTE

Ledninger og rør lagt i gulvet

Skader på ledninger og rør.

- » Kontroller at gulvet har tilstrekkelig bæreevne før det bores.
- » Bruk egnet boreverktøy og -materiale.
- » Bruk egnet verneutstyr.
- » La fagpersonale utføre borer.
- » Ikke utfør borer rett i nærheten av ledninger eller rør.

no

pl

pt

6. Betjening

6.1. SKYVE ARBEIDSBENKEN

ro

ADVARSEL

Roterende deler

Klemfare ved at legemsdeler blir trukket inn i eller overkjøres når arbeidsbenken skyves.

- » Ikke grip inn i roterende deler.
- » Ikke bruk løse smykker.
- » Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
- » Bruk tettsittende arbeidsklær.
- » Beskytt langt hår med hårnett.

sv

sk

6.1.1. Kjørbar arbeidsbenk

1. Lås skuffer og dør.
2. Løsne holdebremmene på de to styrehjulene.
3. Skyv arbeidsbenken til ønsket sted.
4. Sett holdebremmene på på de to styrehjulene.

sl

es

6.1.2. Arbeidsbenk med kjøreinretning

1. Lås skuffer og dør.
2. Trykk håndtaket ned.
 - » Arbeidsbenken står på hjulene.
3. Skyv eller trekk arbeidsbenken.

cs

hu

4. Trykk håndtaket opp.
» Arbeidsbenken står på føttene.

7. Lagring

- Lagertemperatur mellom -10 °C og +60 °C.
- Skal lagres i lukkede, tørre rom.
- Luftfuktighet: 90 %, ikke-kondenserende.

8. Vedlikehold

8.1. PERSONKVALIFIKASJON

Se Personkvalifikasjon

8.2. RESERVEDELER

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

8.3. VEDLIKEHOLD

Ikke bruk alkoholbaserte eller slipemiddel- eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid	Skal utføres av
Før hver bruk	Kontroller arbeidsbenken med henblikk på ytre skader.	Opplært person
Månedlig	Kontroller at alle komponenter samt arbeidsbenkens skruforbindelser sitter forsvarlig fast og er funksjonsdyktige. Fjern utvendig støv og smuss. Kontroller med henblikk på skader og riss.	Opplært person
Ved tilsmusset arbeidsbenk	Rengjør sidedeler, metallfronter, skuffer og føtter med lakkrens. Rengjør arbeidsplaten med en fuktig klut.	Opplært person
Ved skader på arbeidsbenk, komponenter og tilbehørsdeler	Arbeidsbenken sperres og sikres mot bruk. Få skiftet ut skadde komponenter og tilbehør omgående.	Fagperson for mekaniske arbeider

9. Tekniske data

Mål og vekt

Art.-nr.	Vekt	Bæreevne
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (senket)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Bæreevne i kjøreretningen, maks. 400 kg totalt

Bæreevne

Artikkel	Bæreevne
Skuff	75 kg
Hylle	20 kg

Temperaturer

Arbeidsomgivelse	0 °C til +40 °C
Lagring og transport	-10 °C til +60 °C

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
50

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
OSTRZEŻENIE	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
NOTYFIKACJA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować straty materialne, jeżeli nie da się go uniknąć.
	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Kolizja ze stołem warsztatowym

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia ciała wskutek kolizji ze stołem warsztatowym lub przedmiotami.

- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Nie pozwalać nikomu na przebywanie w strefie ruchu stołu warsztatowego.

PRZESTROGA

Przewracający się stół warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i ciała stwarzane przez niezabezpieczone spadające przedmioty oraz przewracający się stół warsztatowy wskutek nieprawidłowego załadunku.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nie przechowywać niezabezpieczonych ostrych lub innych detali.
- » Ciężkie przedmioty należy przechowywać w dolnych szufladach.
- » Nie otwierać jednocześnie kilku szuflad.
- » Podczas transportu nie odkładać na blat roboczy żadnych przedmiotów.
- » Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz części szafkowej.
- » Pamiętać o maksymalnej nośności poszczególnych szuflad i półek.
- » Przestrzegać maksymalnej nośności stołu warsztatowego.
- » Przy załadunku szuflady przekraczającym 35 kg i ciężarze własnym stołu roboczego poniżej 150 kg należy zakotwić stół warsztatowy w podłodze.

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Stół warsztatowy używać tylko w stanie niebudzącym zastrzeżeń technicznych, pamiętając o bezpieczeństwie i zagrożeniach. Niezwłocznie zlecać usuwanie usterek, które mogą zmniejszać bezpieczeństwo.

- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.
- Do użytku przemysłowego w pomieszczeniach. Użytkowanie na suchym i stałym podłożu.
- Szuflady do przechowywania narzędzi.
- Półki do przechowywania obrabianych przedmiotów i narzędzi.

2.2.1. Stół warsztatowy z konstrukcją jezdną oraz przejezdny

- Do prac mobilnych na miejscu.

2.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie stawać ani nie siadać na stole roboczym. Nie transportować osób.
- Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie wystawiać na działanie wody, opadów atmosferycznych ani zanieczyszczeń.

- Nie używać w obszarach, w których podłoże jest luźne lub nieutwardzone.
- Nie przeladowywać stołu warsztatowego, blatu roboczego, szuflad ani półek.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.

2.4. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

2.6. OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA

Upewnić się, że wszystkie niżej wymienione prace będą wykonywać wyłącznie pracownicy wykwalifikowani:

- Transport i miejsce ustawienia
- Konserwacja

Użytkownik musi zagwarantować, że osoby wykonujące prace przy produkcji przestrzegają przepisów i regulacji oraz poniższych informacji:

- krajowych i regionalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom i ochrony środowiska.
- Nie montować, nie instalować ani nie uruchamiać uszkodzonych produktów.
- Zapewnić wymagane środki ochrony.

3. Przegląd części urządzenia

3.1. STÓŁ WARSZTATOWY READY-TO-GO



Nr art. 920801-921217

3.2. STÓŁ WARSZTATOWY READY-TO-GO Z KONSTRUKCJĄ JEZDNĄ



Nr art. 923611 - 923757

3.3. STÓŁ WARSZTATOWY READY-TO-GO, PRZEJEZDNY



Nr art. 924011 - 924094

1	Błat roboczy	5	Konstrukcja jezdna
2	Szuflady z pełnym wysuwem	6	Kółka stałe
3	Część szafkowa z półką	7	Kółka skrętne
4	Półki	8	Hamulec ustalający

4. Transport i miejsce ustawienia



Bezpośrednio po otrzymaniu produktu skontrolować go pod kątem uszkodzeń transportowych. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno przeprowadzać montażu ani uruchomienia.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

51

de

⚠ PRZESTROGA**Nieprawidłowy transport na miejsce ustawienia**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała stwarzane przez dużą masę własną stołu warsztatowego w czasie nieprawidłowego unoszenia.

- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.
- » Stół warsztatowy transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we dwie osoby.
- » Przesuwać lub transportować stół tylko po zamknięciu i zablokowaniu szuflad oraz części szafkowej.

Uważać, aby podczas transportu i obsługi nie uszkodzić ani nie zniszczyć żadnego z podzespołów.

NOTYFIKACJA**Nieprawidłowy transport**

Uszkodzenie wskutek nieprawidłowego transportu.

- » Używać tylko odpowiednich środków podnoszących do transportu stołu warsztatowego na miejsce ustawienia.
- » Nie podnosić stołu warsztatowego za blat roboczy.
- » Nie przeciągać stołu warsztatowego po podłożu.
- » Transportować stół warsztatowy poziomo.
- » Opuszczać stół warsztatowy powoli.

hr

5. Ustawianie stołu warsztatowego

5.1. USTAWIANIE

- ✓ Stół warsztatowy transportować na miejsce ustawienia przynajmniej we 2 osoby.
- ✓ Ustawiać na równej i stabilnej powierzchni, zaprojektowanej z myślą o maksymalnej nośności.

1. Stół warsztatowy ustawić na równym i stabilnym podłożu.
2. Korzystając z poziomnicy, sprawdzić ustawienie stołu warsztatowego w poziomie i w pionie.
 - » Umieścić stół warsztatowy w miejscu ustawienia.

5.2. KOTWIENIE

⚠ OSTRZEŻENIE**Przewracający się stół warsztatowy**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W przypadku stołu warsztatowego o masie < 150 kg i ładunku szuflady > 35 kg występuje ryzyko przewrócenia się.

- » Zakotwić stół warsztatowy w podłodze.

pt

NOTYFIKACJA**Przewody i rury ułożone w podłodze**

Uszkodzenia przewodów i rur.

- » Przed rozpoczęciem wiercenia sprawdzić podłogę pod kątem wystarczającej nośności.
- » Użyć odpowiednich narzędzi i materiałów do wiercenia.
- » Użyć odpowiedniego środka ochrony.
- » Wiercenie zlecać wykwalifikowanemu personelowi.
- » Nie wiercić w bezpośrednim sąsiedztwie rur lub przewodów.

sk

6. Obsługa

6.1. PRZESUWANIE STOŁU WARSZTATOWEGO

⚠ OSTRZEŻENIE**Wirujące części**

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia poprzez wciągnięcie lub przejechanie części ciała w trakcie przesuwania stołu warsztatowego.

- » Nie sięgać w obszar wirujących części.
- » Nie nosić luźnej biżuterii.
- » Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
- » Nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.
- » Długie włosy chronić siatką.

6.1.1. Stół warsztatowy, przejezdny

1. Zamknąć szuflady i drzwiczki.
2. Zwolnić hamulce postojowe obu kółek skrętnych.
3. Przesunąć stół warsztatowy na żądane miejsce.
4. Uruchomić hamulce postojowe obu kółek skrętnych.

6.1.2. Stół warsztatowy z konstrukcją jezdną

1. Zamknąć szuflady i drzwiczki.
2. Nacisnąć dźwignię w dół.
 - » Stół warsztatowy stoi na rolkach.
3. Przesunąć lub pociągnąć stół warsztatowy.
4. Nacisnąć dźwignię do góry.
 - » Stół warsztatowy stoi na nóżkach.

7. Magazynowanie

- Temperatura przechowywania od -10°C do +60°C.
- Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Wilgotność powietrza: 90%, brak kondensacji.

8. Konserwacja

8.1. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Patrz Kwalifikacje pracowników

8.2. CZĘŚCI ZAMIENNE

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

8.3. KONSERWACJA

Nie stosować środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

Częstotliwość	Czynność konserwacyjna	Wykonanie
Przed każdym użyciem	Sprawdzić stół warsztatowy pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.	Osoba poinstruowana
Co miesiąc	Skontrolować wszystkie podzespoły i połączenia śrubowe stołu warsztatowego pod kątem solidności osadzenia oraz działania. Usunąć z zewnątrz kurz i zabrudzenia. Skontrolować pod kątem pęknięć i uszkodzeń.	Osoba poinstruowana
W razie zabrudzenia stołu warsztatowego	Preparatem do czyszczenia lakieru oczyścić elementy boczne, fronty metalowe, szuflady i nóżki. Wilgotną szmatką oczyścić blat roboczy.	Osoba poinstruowana
W razie uszkodzeń stołu warsztatowego, podzespołów i elementów wyposażenia	Zablokować stół warsztatowy i zabezpieczyć przed użyciem. Zlecić natychmiastową wymianę uszkodzonych podzespołów i elementów wyposażenia.	Wykwalifikowany mechanik

9. Dane techniczne

Wymiary i masy

Nr art.	Masa	Nośność
920801-921137	119-189 kg	800 kg
921141-921217	155-223 kg	800 kg
923621-923757	111-173 kg	400 kg (opuszczony)*
924011-924094	97-150 kg	400 kg

*Nośność konstrukcji jezdnej maks. 400 kg łącznie

Nośności

Artykuł	Nośność
Szuflada	75 kg

GARANT Stół warsztatowy Ready-to-go

de

Artykuł	Nośność
---------	---------

bg

Półka	20 kg
-------	-------

Temperatury

da

Środowisko pracy	od 0°C do +40°C
------------------	-----------------

en

Przechowywanie i transport	od -10°C do +60°C
----------------------------	-------------------

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

54

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
AVISO	Identifica um perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves se não for evitado.
CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
AVISO	Identifica um perigo que pode causar danos materiais se não for evitado.
	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

2. Segurança

2.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO

Colisão com a bancada de trabalho

Perigo de esmagamento do corpo devido a colisão com a bancada de trabalho ou objetos.

- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » As pessoas não podem estar presentes no sentido de deslocação da bancada de trabalho.

CUIDADO

A bancada de trabalho pode tombar

Perigo de ferimentos nas mãos, pés e corpo devido a queda de objetos soltos, bem como perigo de a bancada de trabalho tombar devido a carga incorreta.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Não guardar objetos aguçados ou outras peças de trabalho sem estarem presos.
- » Armazenar os objetos pesados nas gavetas inferiores.
- » Não abrir várias gavetas ao mesmo tempo.
- » Durante o transporte, não colocar objetos sobre o tampo de trabalho.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e compartimento do armário fechados e bloqueados.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima de cada gaveta e prateleira.
- » Respeitar a capacidade de carga máxima da bancada de trabalho.
- » Se a carga por gaveta for superior a 35 kg e o peso da bancada de trabalho for inferior a 150 kg, fixar a bancada ao chão.

2.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Utilizar a bancada de trabalho apenas num estado irrepreensível e de forma segura e consciente dos riscos. As falhas que possam prejudicar a segurança devem ser imediatamente resolvidas.

- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.
- Para o uso industrial no interior. Utilização em pisos secos e sólidos.
- Gavetas para armazenamento de ferramentas.
- Prateleira para armazenamento de peças e ferramentas.

2.2.1. Bancada de trabalho com dispositivo de transporte e deslocável

- Para trabalhos móveis no local.

2.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a bancada de trabalho. Não transportar pessoas.
- Não usar em áreas com inclinações.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não expor a água, chuva e sujidade.
- Não usar em áreas com piso solto ou não fixo.

- Não sobrecarregar a bancada de trabalho, o tampo de trabalho, as gavetas e as prateleiras.
- Não realizar conversões por conta própria.

2.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnicos na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

2.6. DEVERES DA ENTIDADE EXPLORADORA

Garantir que todos os trabalhos mencionados em seguida são realizados apenas por pessoal especializado qualificado:

- Transporte e local de instalação
- Manutenção

A entidade exploradora deverá certificar-se de que as pessoas, que trabalham neste produto, respeitam as disposições e determinações, bem como as seguintes indicações:

- Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental.
- Não montar, instalar nem colocar em funcionamento quaisquer produtos danificados.
- Tem de ser disponibilizado o equipamento de proteção necessário.

3. Vista geral do aparelho

3.1. BANCADA DE TRABALHO READY-TO-GO



Ref.ª 920801 – 921217

3.2. BANCADA DE TRABALHO READY-TO-GO COM DISPOSITIVO DE TRANSPORTE



Ref.ª 923611 – 923757

3.3. BANCADA DE TRABALHO READY-TO-GO, DESLOCÁVEL



Ref.ª 924011 – 924094

1	Tampo de trabalho	5	Dispositivo de transporte
2	Gavetas de extensão total	6	Rodas fixas
3	Compartimento do armário com prateleira	7	Rodas articuladas
4	Prateleiras	8	Travão de imobilização

4. Transporte e local de instalação



Verificar o produto imediatamente após receção quanto a danos de transporte. Em caso de danos, não efetuar a montagem nem a colocação em funcionamento.



CUIDADO

Transporte incorreto para o local de instalação

Perigo de ferimentos devido ao peso elevado da bancada de trabalho se for içada inadequadamente.

- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Proteger as vias de deslocação e transporte.
- » A bancada de trabalho deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos duas pessoas.
- » Empurrar ou transportar apenas com gavetas e compartimento do armário fechados e bloqueados.

Assegurar que nenhuns componentes são danificados ou destruídos durante o transporte e manuseamento.

AVISO

Transporte inadequado

Danos devido a transporte inadequado.

- » Apenas utilizar equipamento de elevação de cargas adequado para o transporte da bancada de trabalho até ao local de instalação.
- » Não elevar a bancada de trabalho a partir do tampo de trabalho.
- » Não arrastar a bancada de trabalho pelo chão.
- » Transportar a bancada de trabalho na horizontal.
- » Pousar a bancada de trabalho lentamente.

5. Instalar a bancada de trabalho

5.1. INSTALAÇÃO

- ✓ A bancada de trabalho deve ser transportada para o local de instalação por pelo menos 2 pessoas.
- ✓ Garantir que se usa um piso plano, fixo e concebido para a capacidade de carga máxima da bancada de trabalho.
- 1. Instalar a bancada de trabalho numa superfície plana e estável.
- 2. Usar um nível de bolha de ar para verificar se a bancada de trabalho está horizontal e vertical.
 - » Posicionar a bancada de trabalho no local de instalação.

5.2. FIXAÇÃO

⚠ ATENÇÃO

A bancada de trabalho pode tombar

Perigo de ferimentos

Perigo de tombamento numa bancada de trabalho com <150 kg de peso e uma carga por gaveta >35 kg.

- » Fixar a bancada de trabalho ao chão.

AVISO

Cabos e tubos dispostos no chão

Danos em cabos e tubos.

- » Verificar se o chão tem capacidade de carga suficiente antes de furar.
- » Usar ferramentas e material de furação adequado.
- » Usar equipamento de proteção adequado.
- » Solicitar a pessoal técnico a execução dos furos.
- » Não abrir furos nas imediações de cabos ou tubos.

6. Operação

6.1. EMPURRAR A BANCADA DE TRABALHO

⚠ ATENÇÃO

Peças rotativas

Perigo de esmagamento devido a introdução ou atropelamento de partes do corpo ao empurrar a bancada de trabalho.

- » Não tocar em peças rotativas.
- » Não usar joalheria solta.
- » Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
- » Usar vestuário de trabalho justo.
- » Proteger cabelos compridos com uma rede para o cabelo.

6.1.1. Bancada de trabalho deslocável

1. Fechar as gavetas e a porta.
2. Soltar os travões de imobilização em ambas as rodas articuladas.
3. Empurrar a bancada de trabalho para o local pretendido.
4. Acionar os travões de imobilização em ambas as rodas articuladas.

6.1.2. Bancada de trabalho com dispositivo de transporte

1. Fechar as gavetas e a porta.
2. Pressionar a alavanca para baixo.
 - » A bancada de trabalho está sobre rodas.
3. Empurrar ou puxar a bancada de trabalho.

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
58

4. Pressionar a alavanca para cima.
» A bancada de trabalho está sobre os pés.

7. Armazenamento

- Temperatura de armazenamento entre -10 °C e +60 °C.
- Armazenar numa sala fechada e seca.
- Humidade do ar: 90 %, sem condensação.

8. Manutenção

8.1. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Consultar Qualificação do pessoal

8.2. PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

8.3. MANUTENÇÃO

Não usar produtos de limpeza alcoólicos e que contenham abrasivos ou solventes.

Intervalo	Trabalho de manutenção	A executar por
Antes de cada utilização	Verificar se existem danos exteriores na bancada de trabalho.	Pessoa instruída
Mensalmente	Verificar todos os componentes e uniões roscadas da bancada de trabalho quanto à sua fixação e ao funcionamento. Remover a poeira e a sujidade exterior. Verificar se existem danos e fissuras.	Pessoa instruída
Em caso de sujidade na bancada de trabalho	Limpar as partes laterais, as frentes metálicas, as gavetas e os pés com um produto de limpeza para pinturas. Limpar o tampo de trabalho com um pano humedecido.	Pessoa instruída
Em caso de danos na bancada de trabalho, nos componentes e nos acessórios	Bloquear a bancada de trabalho e proteger contra utilização. Solicitar imediatamente a substituição de componentes e acessórios danificados.	Técnico especializado em trabalhos mecânicos

9. Dados técnicos

Medidas e pesos

Ref.ª	Peso	Capacidade de carga
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (baixada)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Capacidade de carga máx. do dispositivo de transporte de 400 kg, no total

Capacidades de carga

Artigo	Capacidade de carga
Gaveta	75 kg
Prateleira	20 kg

Temperaturas

Ambiente de trabalho	0 °C a +40 °C
Armazenamento e transporte	-10 °C a +60 °C

1. Indicații generale



Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificație
AVERTISMENT	Marchează un pericol care poate provoca decesul sau vătămare corporală gravă, dacă nu este evitat.
PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează un pericol care poate provoca pagube materiale, dacă nu este evitat.
i	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defectiuni.

2. Siguranță

2.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT

Coliziune cu bancul de lucru

Pericol de strivire a corpului la coliziunea cu bancul de lucru sau cu alte obiecte.

- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Nu este permisă staționarea persoanelor în direcția de deplasare a bancului de lucru.

PRECAUȚIE

Banc de lucru înclinat

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului din cauza căderii obiectelor neasigurate și risc de răsturnare a bancului de lucru dacă este încărcat incorect.

- » Purtați elemente de protejare a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Nu depozitați obiecte cu vârf ascuțit sau alte piese de prelucrat neasigurate.
- » Depozitați obiectele grele în sertarele inferioare.
- » Nu deschideți mai multe sertare în același timp.
- » În timpul transportului, nu așezați obiecte pe blatul de lucru.
- » Împingeți sau transportați aparatul numai cu sertarele și compartimentul dulapului închise și încuiate.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a fiecărui sertar și raft.
- » Respectați capacitatea portantă maximă a bancului de lucru.
- » Dacă fiecare sertar este încărcat cu mai mult de 35 kg și bancul în sine cântărește mai puțin de 150 kg, ancorați bancul de podea.

2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Utilizați bancul de lucru doar într-o stare perfectă din punct de vedere tehnic, în condiții de siguranță și cu conștientizarea pericolului. Remediazăți prompt defecțiunile care pot afecta siguranța.

- Efectuați modificări și adaptări folosind doar accesorii autorizate de la Hoffmann Group.
- Pentru uz industrial, în spații interioare. A se utiliza pe o podea uscată și solidă.
- Sertare pentru depozitarea sculelor.
- Raft pentru depozitarea pieselor de prelucrat și a sculelor.

2.2.1. Banc de lucru cu mecanism de rulare și mobil

- Pentru activități mobile la fața locului.

2.3. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- Nu stați în picioare și nu vă așezați pe bancul de lucru. Nu transportați persoane.
- Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
- Nu o utilizați în medii cu pericol de explozie.
- Nu o expune la apă, la precipitații și nici la murdărie.

de

- Nu utilizați produsul în zone cu podele desfăcute și nefinisate.
- Nu supraîncărcați bancul de lucru, blatul de lucru, sertarele și rafturile.
- Nu efectuați transformări din proprie inițiativă.

bg

2.4. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcămintea de protecție, cum ar fi elementele de protejare a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătite și purtate în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

da

2.5. CALIFICAREA PERSOANELOR

Specialist în lucrări mecanice

Specialiști în sensul acestei documentații înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcțiune, depanarea și întreținerea produsului și care au următoarele calificări:

- Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel național.

en

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentații, sunt persoane care au fost instruite să desfășoare lucrări în transport, depozitare și operare.

fi

2.6. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Asigurați-vă că toate lucrările enumerate mai jos sunt efectuate numai de personal de specialitate calificat:

- Transport și locul de amplasare
- Întreținere

fr

Beneficiarul trebuie să se asigure că persoanele care lucrează pe produs respectă reglementările și prevederile, precum și următoarele instrucțiuni:

- Reglementările naționale și regionale privind securitatea, prevenirea accidentelor și reglementările pentru protecția mediului.
- Nu asamblați, nu instalați și nu puneți în funcțiune produse deteriorate.
- Echipamentul de protecție necesar trebuie să fie pregătit.

it

3. Prezentare generală a dispozitivului

hr

3.1. BANC DE LUCRU READY-TO-GO



Cod art. 920801 – 921217

lt

3.2. BANC DE LUCRU READY-TO-GO CU MECANISM DE RULARE



Cod art. 923611 – 923757

nl

3.3. BANC DE LUCRU READY-TO-GO, MOBIL



Cod art. 924011 – 924094


no

1	Blat de lucru	5	Mecanism de rulare
2	Sertare cu deschidere completă	6	Roțile fixe
3	Compartiment dulap cu raft	7	Role de ghidare
4	Rafturi	8	Frână de parcare

pl

4. Transport și locul de amplasare

pt

 Verificați imediat după primire dacă produsul prezintă semne de deteriorare din timpul transportului. În caz de deteriorare, nu efectuați asamblarea sau punerea în funcțiune.

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

60

⚠ PRECAUȚIE**Transportul necorespunzător la locul de instalare**

Pericol de accidentare din cauza greutății proprii mari a bancului de lucru, din cauza ridicării necorespunzătoare.

- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Securizați rutele de împingere și de transport.
- » Transportați bancul de lucru până la locul de instalare cu cel puțin două persoane.
- » Împingeți sau transportați aparatul numai cu sertarele și compartimentul dulapului închise și încuiate.

Asigurați-vă că niciuna dintre componente nu este deteriorată sau distrusă în timpul transportului și al manipulării.

INDICAȚIE**Transport necorespunzător**

Deteriorări din cauza transportului necorespunzător.

- » Utilizați numai mijloace de ridicare adecvate pentru a transporta bancul de lucru la locul de instalare.
- » Nu ridicați bancul de lucru pe blatul de lucru.
- » Nu trageți bancul de lucru pe podea.
- » Transportați bancul de lucru pe orizontală.
- » Coborâți lent bancul de lucru.

5. Amplasarea bancului de lucru**5.1. AMPLASARE**

- ✓ Transportați bancul de lucru la locul de instalare cu cel puțin 2 persoane.
- ✓ Asigurați-vă că bancul de lucru este amplasat pe o suprafață netedă și solidă, pentru o capacitate portantă maximă.

1. Amplasați bancul de lucru pe o suprafață netedă și solidă.
2. Verificați cu nivela ca bancul de lucru să aibă poziția adecvată pe orizontală și pe verticală.
 - » Poziționați bancul de lucru la locul de instalare.

5.2. ANCORARE**⚠ AVERTISMENT****Banc de lucru înclinat**

Pericol de vătămare

Pericol de răsturnare la un banc de lucru cu o greutate <150 kg și cu o încărcare >35 kg per raft.

- » Fixarea bancului de lucru în podea.

INDICAȚIE**Conductoare și conducte pozate în podea**

Distrugerea cablurilor și conductelor.

- » Înainte de găurire, verificați dacă podeaua prezintă suficientă capacitate portantă.
- » Folosiți scule și materiale de găurire adecvate.
- » Folosiți echipamentul de protecție adecvat.
- » Găurile se execută de personalul calificat.
- » În apropierea cablurilor ori a conductelor, nu se va efectua nicio gaură.

6. Operarea**6.1. ÎMPINGEREA BANCULUI DE LUCRU****⚠ AVERTISMENT****Piese rotative**

Pericol de strivire din cauza antrenării sau a înfășurării părților corpului la împingerea bancului de lucru.

- » Nu umblați în piesele rotative.
- » Nu purtați bijuterii largi.
- » Purtați elemente de protecție a picioarelor și mănuși de protecție.
- » Purtați îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp.
- » Protejați părul lung cu plasă de păr.

6.1.1. Banc de lucru mobil

1. Închideți sertarele și ușa.
2. Eliberați frânele de parcare de pe ambele role de ghidare.

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
62

3. Împingeți bancul de lucru în locația dorită.
4. Acționați frânela de parcare de pe ambele role de ghidare.

6.1.2. Banc de lucru cu mecanism de rulare

1. Închideți sertarele și ușa.
2. Împingeți maneta în jos.
 - » Bancul de lucru este pe roți.
3. Împingeți sau trageți bancul de lucru.
4. Împingeți maneta în sus.
 - » Bancul de lucru este pe picioare.

7. Depozitare

- Temperatura de depozitare cuprinsă între -10 °C și +60 °C.
- Depozitați într-o cameră închisă și uscată.
- Umiditate: 90 %, fără condens.

8. Întreținerea

8.1. CALIFICAREA PERSOANELOR

Consultați Calificarea personalului

8.2. PIESE DE SCHIMB

Referință piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienți Hoffmann Group.

8.3. ÎNTREȚINERE

Nu folosiți pentru curățare agenți pe bază de alcool, cu proprietăți abrazive sau cu conținut de solvenți.

Interval	Lucrări de întreținere	Efectuat de
Înainte de fiecare utilizare	Verificați dacă bancul de lucru are daune externe.	Persoană cu instructaj
Lunar	Verificați fixarea și funcționarea tuturor componentelor, precum și îmbinările cu șurub ale bancului de lucru. Îndepărtați praful și murdăria exterioare. Verificați dacă există deteriorări și crăpături.	Persoană cu instructaj
În caz de murdărire a bancului de lucru	Curățați părțile laterale, fronturile metalice, sertarele și picioarele cu decapant pentru vopsea. Curățați blatul de lucru cu o lavetă umedă.	Persoană cu instructaj
În cazul defecțiunilor la bancul de lucru, componente și accesorii	Blocați bancul de lucru și asigurați-l împotriva utilizării. Solicitați imediat înlocuirea componentelor și accesoriiilor deteriorate.	Personal specializat în lucrări mecanice

9. Date tehnice

Dimensiuni și greutate

Cod art.	Greutate	Capacitate portantă
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621– 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (coborât)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Capacitate portantă a dispozitivului mobil max. 400 kg în total

Capacități portante

Articol	Capacitate portantă
Sertar	75 kg
Raft	20 kg

Temperaturi

Mediu de lucru	0 °C până la +40 °C
Depozitare și transport	-10 °C până la +60 °C

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

63

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
64

1. Allmänna anvisningar



Läs bruksanvisningen, följ den, förvara den för senare referens och ha den alltid till hands.

Varningssymboler	Innebörd
VARNING	Anger en risk som kan medföra dödsfall eller svåra kroppsskador om den inte undanröjs.
OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
OBS	Anger en risk som kan medföra saksador om den inte undanröjs.
i	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Kollision med arbetsbänken

Risk för klämskador på kroppen på grund av kollision med arbetsbänken eller med föremål.

- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » Låt inga personer uppehålla sig i arbetsbänkens åkriktning.



Vältande arbetsbänk

Risk för personskador på händer, fötter, och bål å grund av nedfallande icke säkrade föremål, samt risk för att arbetsbänken välter vid felaktig belastning.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Förvara inte spetsiga eller andra arbetsstycken utan att säkra dem.
- » Förvara tunga föremål i de undre utdragslådorna.
- » Öppna inte flera utdragslådor samtidigt.
- » Låt inga föremål ligga på arbetsskivan under transport.
- » Skjut eller transportera arbetsbänken bara med stängda och låsta utdragslådor och skåpdel.
- » Observera de enskilda utdragslådornas och upplagshyllornas maximala bärförmåga.
- » Observera arbetsbänkens maximala bärförmåga.
- » Om belastningen på varje utdragslåda är större än 35 kg och arbetsbänkens egenvikt är mindre än 150 kg måste bänken förankras i golvet.

2.2. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

Använd bara arbetsbänken om den är i tekniskt felfritt skick och var säkerhets- och riskmedveten. Avhjälp omedelbart fel som kan äventyra säkerheten.

- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.
- För industriell användning inomhus. Använd arbetsbänken på ett torrt och fast underlag.
- Utdragslådor till förvaring av verktyg.
- Upplagshylla för förvaring av arbetsstycken och verktyg.

2.2.1. Arbetsbänk med åtverk och åkbar arbetsbänk

- För mobila arbeten på plats.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på arbetsbänken. Transportera inga personer.
- Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
- Använd inte halvmasken i områden med explosionsrisk.
- Utsätt inte skåpet för vatten, nederbörd och smuts.

- Använd inte arbetsbänken i områden med löst och ej hårdgjort underlag.
- Överbelasta inte arbetsbänken, arbetsskivan, utdragslådorna och uppplagshyllan.
- Gör inga ombyggnader på egen hand.

2.4. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpning och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

2.6. DRIFTFÖRETAGETS SKYLDIGHETER

Se nogga till att alla nedan uppräknade arbeten enbart utförs av kvalificerad yrkespersonal:

- Transport och uppställningsplats
- Service

Driftföretaget måste säkerställa att personer som arbetar med produkten följer alla föreskrifter och bestämmelser samt följande anvisningar:

- Nationella och regionala föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olycksfall och skydd av miljön.
- Inga skadade produkter får monteras, installeras eller tas i drift.
- Erforderlig skyddsutrustning måste tillhandahållas.

3. Översikt över apparaten

3.1. READY TO GO-ARBETSBÄNK



Artikelnr 920801 – 921217

3.2. READY TO GO-ARBETSBÄNK MED ÅKVERK



Artikelnr 923611 – 923757

3.3. READY TO GO-ARBETSBÄNK, ÅKBAR



Artikelnr 924011 – 924094

1	Arbetsskiva	5	Åkanordning
2	Helt utdragbara lådor	6	Fasta hjul
3	Skåpdel med hyllplan	7	Svängbara hjul
4	Hyllplan	8	Parkeringsbroms

4. Transport och uppställningsplats



Kontrollera omedelbart efter mottagandet att produkten inte har några transportskador. Om skador konstateras får ingen montering eller idrifttagning göras.



FÖRSIKTIGHET

Osakkunnig transport till uppställningsplatsen

Risk för personskador på grund av arbetsbänkens stora egenvikt vid osakkunnigt lyft.

- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Säkra förflyttnings- och transportvägar.
- » Låt minst två personer transportera arbetsbänken till uppställningsplatsen.
- » Skjut eller transportera arbetsbänken bara med stängda och låsta utdragslådor och skåpdel.

Se nogga till att inga komponenter blir skadade eller förstörda under transport och hantering.

de

OBS!**Osakkunnig transport**

Skador på grund av osakkunnig transport.

- » Använd enbart lämpliga lastlyftdon för att transportera arbetsbänken till uppställningsplatsen.
- » Lyft inte arbetsbänken i arbetsskivan.
- » Dra inte arbetsbänken över golvet.
- » Transportera arbetsbänken vågrätt.
- » Sätt ned arbetsbänken långsamt.

bg

da

en

5. Uppställning av arbetsbänken

5.1. UPPSTÄLLNING

- ✓ Låt minst två personer transportera arbetsbänken till uppställningsplatsen.
 - ✓ Se noga till att underlaget är plant och fast och att det är dimensionerat för arbetsbänkens maximala bärförmåga.
1. Ställ upp arbetsbänken på ett jämnt och stabilt underlag.
 2. Kontrollera med vattenpass att arbetsbänken står vågrätt och lodrätt.
 - » Positionera arbetsbänken på uppställningsplatsen.

fi

fr

it

5.2. FÖRANKRING

 VARNING**Vältande arbetsbänk**

Risk för personskador

Vid en arbetsbänk på <150 kg och en inlastning på >35 kg per utdragslåda föreligger vältrisk.

- » Förankra arbetsbänken i golvet.

hr

lt

OBS!**Ledningar och rör dragna i golvet**

Skador på ledningar och rör.

- » Kontrollera att golvet bärförmåga är tillräcklig före borring.
- » Använd lämpliga borrarverktyg och borrarmaterial.
- » Använd lämplig skyddsutrustning.
- » Borring ska utföras av yrkespersonal.
- » Borra inte i omedelbar närhet av ledningar och rör.

nl

no

pl

6. Manövrering

6.1. SKJUT ARBETSBÄNKEN.I

 VARNING**Roterande delar**

Risk för kroppsskador på grund av indragning eller överkörning av kroppsdelar när arbetsbänken skjuts.

- » Ta inte i roterande delar.
- » Bär inga lösa smycken.
- » Använd fotskydd och skyddshandskar.
- » Använd tätt sittande arbetskläder.
- » Skydda långt hår med hårnät.

ro

sv

sk

6.1.1. Åkbar arbetsbänk

1. Stäng utdragslådorna och dörren.
2. Lossa parkeringsbromsarna på de båda svängbara hjulen.
3. Skjut arbetsbänken till önskad plats.
4. Slå till parkeringsbromsen på de två svängbara hjulen.

sl

es

6.1.2. Arbetsbänk med åkverk

1. Stäng utdragslådorna och dörren.
2. Tryck spaken nedåt.
 - » Arbetsbänken står å'hjul.
3. Skjut eller dra arbetsbänken.
4. Tryck spaken uppåt.
 - » Arbetsbänken står på fötter.

cs

hu

7. Förvaring

- Förvaringstemperatur mellan -10 °C och +60 °C.
- Förvara arbetsbänken i ett tillslutet och torrt utrymme.
- Luftfuktighet: 90 %, ingen kondens.

8. Underhåll

8.1. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Se Personalens kvalifikationer

8.2. RESERVDELAR

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

8.3. SERVICE

Arbeta med alkohol-, slipmedels- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel.

Intervall	Servicearbete	Utförs av
Före varje användning	Kontrollera att arbetsbänken inte har några utvändiga skador.	Instruerad person
Varje månad	Kontrollera att arbetsbänkens alla komponenter och skruvkopplingar sitter stadigt och fungerar rätt. Ta bort utvändigt damm och smuts. Kontrollera om det finns skador och sprickor.	Instruerad person
Vid nedsmutsning av arbetsbänken	Rengör sidpartier, metallfrontr, utdragslådor och benstöd med lackering. Rengör arbetsskivan med en fuktig trasa.	Instruerad person
Vid skador på arbetsbänken, komponenterna och tillbehören	Lås arbetsbänken och säkra den mot användning. Byt omedelbart skadade komponenter och tillbehör.	Utbildad mekaniker

9. Tekniska data

Yttermått och vikter

Artikelnummer	Vikt	Bärförmåga
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (nedsänkt)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Bärförmåga åkverk högst 400 kg totalt

Bärförmågor

Artikel	Bärförmåga
Utdragslåda	75 kg
Hyllplan	20 kg

Temperaturer

Arbetsomgivning	0 °C - +40 °C
Förvaring och transport	-10 °C - +60 °C

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
68

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

Výstražné symboly	Význam
VAROVANIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
OZNÁMENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže spôsobiť vecné škody.
i	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE

Kolízia s pracovným stolom

Nebezpečenstvo pomliaždenia tela v dôsledku kolízie s pracovným stolom alebo predmetmi.

- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Žiadna prítomnosť osôb v smere jazdy pracovného stola.

UPOZORNENIE

Padajúci pracovný stôl

Nebezpečenstvo zranenia rúk, nôh a tela v dôsledku nezaistených padajúcich predmetov, ako aj nebezpečenstvo prevrátenia pracovného stola v dôsledku nesprávneho zaťaženia.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Neskladujte hroty alebo iné obrobky nezaistené.
- » Ťažké predmety ukladajte do spodných zásuviek.
- » Neotvárajte viaceré zásuvky naraz.
- » Pri preprave nepokladajte žiadne predmety na pracovnú dosku.
- » Tlačte alebo prepravujte len so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a priehradkami.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť jednotlivých zásuviek a odkladacích polic.
- » Dodržiavajte maximálnu nosnosť pracovného stola.
- » Ak má naloženie zásuvky hmotnosť vyššiu ako 35 kg a vlastná hmotnosť pracovného stola je menšia ako 150 kg, ukotvite pracovný stôl k podlahe.

2.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Pracovný stôl používajte len v technicky bezchybnom stave, bezpečným spôsobom a vedomí si nebezpečenstiev. Poruchy, ktoré môžu narušiť bezpečnosť, nechajte okamžite odstrániť.

- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.
- Určené na priemyselné použitie v interiéri. Použitie na suchých a pevných podlahách.
- Zásuvky na odkladanie náradia.
- Odkladacia policca na odkladanie obrobkov a náradia.

2.2.1. Pracovný stôl s jazdným mechanizmom a pojazdný

- Pre mobilnú prácu na mieste.

2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na pracovný stôl nestavajte ani nesadajte. Neprepravujte osoby.
- Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Nevystavujte vode, zrážkam a znečisteniu.

- Nepoužívajte v priestoroch s voľnými a nespevnenými podlahami.
- Nepreťažujte pracovný stôl, pracovnú dosku, zásuvky a odkladacie police.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.

2.4. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Odborník na mechanické práce

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

2.6. POVINNOSTI OBSLUHY

Zabezpečte, aby všetky práce uvedené ďalej v texte vykonával iba kvalifikovaný odborný personál:

- Preprava a miesto inštalácie
- Údržba

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby osoby pracujúce na výrobku dodržiavali predpisy a ustanovenia, ako aj nasledujúce pokyny:

- Národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov a environmentálne predpisy.
- Nepokúšajte sa namontovať, nainštalovať ani uviesť do prevádzky poškodené výrobky.
- Musia byť k dispozícii požadované ochranné vybavenie.

3. Prehľad zariadenia

3.1. PRACOVNÝ STÔL READY-TO-GO



Č. výr. 920801 – 921217

3.2. PRACOVNÝ STÔL S JAZDNÝM MECHANIZMOM READY-TO-GO



Č. výr. 923611 – 923757

3.3. PRACOVNÝ STÔL READY-TO-GO, POJAZDNÝ



Č. výr. 924011 – 924094

1	Pracovná doska	5	Jazdný mechanizmus
2	Plne výsuvné zásuvky	6	Pevné kolieska
3	Skriňový box s odkladacími policami	7	Vodiace kolieska
4	Odkladacie police	8	Zaistovacia brzda

4. Preprava a miesto inštalácie



Po prijatí je okamžite potrebné skontrolovať prepravné poškodenia produktu. Pri poškodení sa nesmie uskutočniť ani montáž, ani uvedenie do prevádzky.



UPOZORNENIE

Nesprávna preprava na miesto inštalácie

Riziko poranenia vysokou vlastnou hmotnosťou pracovného stola v dôsledku nesprávneho zdvíhania.

- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
- » Pracovný stôl sa musí na miesto inštalácie prepravovať najmenej dvoma osobami.
- » Tlačte alebo prepravujte len so zatvorenými, uzamknutými zásuvkami a priehradkami.

Dbajte na to, aby sa počas prepravy a manipulácie nepoškodili ani nezničili žiadne komponenty.

de

OZNÁMENIE**Neodborná preprava**

Poškodenie v dôsledku neodbornej prepravy.

- » Na prepravu pracovného stola na miesto inštalácie používajte iba vhodné zdvíhacie prostriedky.
- » Nedvíhajte pracovný stôl za pracovnú dosku.
- » Neťahajte pracovný stôl cez podlahu.
- » Pracovný stôl prepravujte horizontálne.
- » Pracovný stôl spúšťajte pomaly.

bg

da

en

5. Inštalácia pracovného stola

5.1. INŠTALÁCIA

- ✓ Pracovný stôl prepravujte na miesto inštalácie najmenej s dvoma osobami.
 - ✓ Zabezpečte rovný, pevný povrch určený na maximálnu nosnosť pracovného stola.
1. Pracovný stôl inštalujte na rovný a pevný povrch.
 2. Pomocou vodováhy skontrolujte, či je pracovný stôl vodorovný a zvislý.
 - » Umiestnite pracovný stôl na mieste inštalácie.

fi

fr

it

5.2. UKOTVENIE

 VAROVANIE**Padajúci pracovný stôl**

Riziko poranenia

Pri pracovnom stole s hmotnosťou < 150 kg a zaťažením > 35 kg na zásuvku hrozí prevrátenie.

- » Ukotvite pracovný stôl do podlahy.

hr

lt

OZNÁMENIE**Vedenia a potrubia položené v zemi**

Poškodenia vedení a potrubí.

- » Pred vŕtaním skontrolujte dostatočnú nosnosť podlahy.
- » Používajte vhodné vŕtacie náradie a materiál.
- » Používajte vhodné ochranné vybavenie.
- » Vŕtanie musí vykonávať odborný personál.
- » V bezprostrednej blízkosti vedení alebo potrubí nevŕtajte žiadne otvory.

nl

no

pl

6. Obsluha

6.1. POSÚVANIE PRACOVNÉHO STOLA

 VAROVANIE**Rotujúce časti**

Nebezpečenstvo pomliaždenia v dôsledku vtiahnutia alebo prejdenia častí tela pri posúvaní pracovného stola.

- » Nesiahajte do rotujúcich častí.
- » Nenoste voľné šperky.
- » Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
- » Noste priliehavý pracovný odev.
- » Chráňte dlhé vlasy sietkou na vlasy.

ro

sv

sk

6.1.1. Pracovný stôl pojazdný

1. Zamknite zásuvky a dvierka.
2. Uvoľnite zaistovacie brzdy na oboch vodiacich kolieskach.
3. Posuňte pracovný stôl na požadované miesto.
4. Zatiahnite zaistovacie brzdy na oboch vodiacich kolieskach.

sl

es

6.1.2. Pracovný stôl s jazdným mechanizmom

1. Zamknite zásuvky a dvierka.
2. Zatiačte páku nadol.
 - » Pracovný stôl stojí na kolieskach.
3. Pracovný stôl tlačte alebo ťahajte.
4. Zatiačte páku nahor.
 - » Pracovný stôl stojí na pätkách.

cs

hu

70

7. Skladovanie

- Skladovacia teplota medzi -10 °C a +60 °C.
- Skladujte v uzatvorenej, suchej miestnosti.
- Vlhkosť vzduchu: 90 %, bez kondenzácie.

8. Údržba

8.1. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Pozri Kvalifikácia osôb

8.2. NÁHRADNÉ DIELY

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákaznickej služby Hoffmann Group.

8.3. ÚDRŽBA

Ne používajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol, abrazívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze rozpušťačov.

Interval	Údržbová práca	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	Skontrolujte pracovný stôl vzhľadom na vonkajšie poškodenia.	Poučená osoba
Mesačne	Skontrolujte pevné uloženie a funkčnosť všetkých komponentov, ako aj skrutkových spojov pracovného stola. Odstráňte vonkajší prach a nečistoty. Skontrolujte poškodenia a praskliny.	Poučená osoba
Pri znečistení pracovného stola	Bočné diely, kovové čelá, zásuvky a pätky vyčistite čistiacim prostriedkom na laky. Pracovnú dosku vyčistite navlhčenou utierkou.	Poučená osoba
V prípade poškodení pracovného stola, komponentov a príslušenstva	Pracovný stôl zamknite a zaistite proti používaniu. Okamžite nechajte vymeniť poškodené komponenty a príslušenstvo.	Odborník na mechanické práce

9. Technické údaje

Rozmery a hmotnosti

Č. výr.	Hmotnosť	Nosnosť
920801 – 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (znížený)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*Nosnosť jazdného mechanizmu max. 400 kg spolu

Nosnosti

Položka	Nosnosť
Zásuvka	75 kg
Odkladacia polica	20 kg

Teploty

Pracovné prostredie	0 °C – +40 °C
Skladovanie a preprava	-10 °C – +60 °C

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
72

1. Splošna navodila



Preberite navodilo za uporabo in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referenco in poskrbite, da je ves čas na voljo.

Opozorilni simboli	Pomen
OPOZORILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do smrti ali resne poškodbe, če je ne preprečite.
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
OBVESTILO	Označuje nevarnost, ki lahko privede do materialne škode, če je ne preprečite.
i	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

2. Varnost

2.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

OPOZORILO

Trk z delovno mizo

Nevarnost zmečkanja telesa zaradi trka z delovno mizo ali predmeti.

- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » Osebe se ne smejo nahajati v smeri premikanja delovne mize.

POZOR

Nagibna delovna miza

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa zaradi nezavarovanih padajočih predmetov in nevarnosti prevrnitve delovne mize ob nepravilnem polnjenju.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Koničastih ali drugih obdelovancev ne shranjujte nezavarovanih.
- » Hranite težke hranite v spodnjih predalih.
- » Ne odpirajte več predalov hkrati.
- » Pri transportu ne postavljajte predmetov na delovno ploščo.
- » Potiskajte in transportirajte samo z zaprtimi, zaklenjenimi predali in predelkom mize.
- » Upoštevajte maksimalno nosilnost posameznih predalov in odlagalnih polic.
- » Upoštevajte maksimalno nosilnost delovne mize.
- » Če je vsak predal obremenjen z več kot 35 kg in delovna miza tehta manj kot 150 kg, jo pritrdite v tla.

2.2. NAMEN UPORABE

Delovno mizo uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju na varen način in ob upoštevanju nevarnosti. Takoj odpravite motnje, ki bi lahko vplivale na varnost.

- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.
- Za industrijsko rabo v zaprtih prostorih. Uporaba na suhih in trdnih tleh.
- Predali za shranjevanje orodij.
- Odlagalne police za shranjevanje obdelovancev in orodij.

2.2.1. Premična delovna miza s kolesi

- Za mobilno delo na mestu uporabe.

2.3. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na delovno mizo. Ne prevažajte ljudi.
- Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.
- Ne izpostavljajte je vodi, padavinam ali umazaniji.
- Ne uporabljajte na območjih z zrahljanimi in nepritrjenimi tlemi.

- Ne preobremenjujte delovne mize, delovne plošče, predalov in odlagalnih polic.
- Ne izvajajte nepooblaščenih predelav.

2.4. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upošteвайте nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščitna nog in zaščitne rokavice.

2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitev, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

2.6. ZADOLŽITVE UPRAVLJAVCA

Prepričajte se, da vsa spodaj navedena dela opravi samo usposobljeno osebje:

- Transport in mesto postavitve
- Vzdrževanje

Upravljevec se mora prepričati, da osebe, ki delajo z izdelkom, upoštevajo predpise in določila ter naslednje napotke:

- nacionalne in regionalne predpise za varnost, preprečevanje nezgod in predpise za varstvo okolja.
- Ne montirajte, nameščajte ali zaganjajte poškodovanih izdelkov.
- Zagotovljena mora biti potrebna zaščitna oprema.

3. Pregled naprave

3.1. DELOVNA MIZA READY-TO-GO



Št. art. 920801–921217

3.2. DELOVNA MIZA READY-TO-GO S KOLESI



Št. art. 923611–923757

3.3. DELOVNA MIZA READY-TO-GO, NA KOLESIH



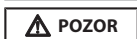
Št. art. 924011–924094

1	Delovna plošča	5	Kolesa
2	V celoti izvlečljiv predal	6	Fiksna kolesa
3	Predelek mize z odlagalno polico	7	Vrtljiva kolesa
4	Odlagalne police	8	Parkirna zavora

4. Transport in mesto postavitve



Izdelek takoj po prejemu preverite glede poškodb zaradi transporta. V primeru poškodb ne opravljajte montaže in zagona.



Nepravilni transport do mesta postavitve

Nevarnost poškodbe zaradi velike lastne teže delovne mize pri nepravilnem dvigovanju.

- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Zavarujte drsne in transportne poti.
- » Delovno mizo transportirajte do mesta postavitve z vsaj dvema osebama.
- » Potiskajte in transportirajte samo z zaprtimi, zaklenjenimi predali in predelkom mize.

Pazite, da se komponente pri transportu in uporabi ne poškodujejo ali uničijo.

OBVESTILO

Nepravilni transport

Poškodbe zaradi nepravilnega transporta.

- » Za transport delovne mize do mesta postavitve uporabljajte samo ustrezna sredstva za dvigovanje tovora.
- » Delovne mize ne dvigujte na delovno ploščo.
- » Delovne mize ne vlecite po tleh.
- » Delovno mizo transportirajte v vodoravnem položaju.
- » Delovno mizo odlagajte počasi.

5. Postavitev delovne mize

5.1. POSTAVITEV

- ✓ Delovno mizo naj na mesto postavitve odneseta vsaj 2 osebi.
 - ✓ Prepričajte se, da je podlaga za delovno mizo ravna in trdna z največjo nosilnostjo.
1. Delovno mizo postavite na ravna in trdna tla.
 2. Z vodna tehtnico preverite, ali je delovna miza vodoravno in navpično poravnana.
 - » Delovno mizo pozicionirajte na mesto postavitve.

5.2. SIDRANJE

⚠ OPOZORILO

Nagibna delovna miza

Nevarnost telesnih poškodb

Če pri delovni mizi s težo <150 kg obremenite predal z >35 kg, se lahko prevrne.

- » Delovno mizo zasidrajte na tla.

OBVESTILO

V tleh položene napeljave in cevi

Poškodbe napeljav in cevi.

- » Pred vrtnanjem preverite, ali imajo tla zadostno nosilnost.
- » Uporabite primerno orodje in material za vrtnanje.
- » Uporabite ustrezno zaščitno opremo.
- » Izvrtine naj naredi strokovno osebje.
- » Izvrtin ne smete delati v neposredni bližini napeljav ali cevi.

6. Upravljanje

6.1. POTISKANJE DELOVNE MIZE

⚠ OPOZORILO

Rotirajoči deli

Nevarnost zmečkanja delov telesa pri potiskanju delovne mize zaradi vlečenja ali kotaljenja.

- » Ne segajte v rotirajoče dele.
- » Ne nosite ohlapnega nakita.
- » Nosite zaščitno nog in zaščitne rokavice.
- » Nosite delovna oblačila, ki se tesno prilagajajo.
- » Dolge lase zaščitite z mrežico za lase.

6.1.1. Delovna miza na kolesih

1. Zaprite predale in vrata.
2. Sprostite parkirne zavore na obeh kolesih za zavijanje.
3. Delovno mizo potisnite na zeleno mesto.
4. Aktivirajte parkirni zavori na obeh vrtljivih kolesih.

6.1.2. Delovna miza s kolesi

1. Zaprite predale in vrata.
2. Potisnite ročico navzdol.
 - » Delovna miza stoji na kolesih.
3. Potisnite ali povlecite delovno mizo.
4. Potisnite ročico navzgor.
 - » Delovna miza stoji na nogah.

7. Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja med -10 in +60 °C.
- Hranite v zaprtem, suhem prostoru.
- Zračna vlažnost: 90 %, brez kondenziranja.

8. Vzdrževanje

8.1. USPOSOBLJENOST OSEB

Glejte kvalifikacije osebja

8.2. NADOMESTNI DELI

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

8.3. VZDRŽEVANJE

Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, brusna sredstva ali topila.

Interval	Vzdrževalno delo	Izvede
Pred vsako uporabo	Preverite delovno mizo za zunanje poškodbe.	Poučena oseba
Mesečno	Preverite prileganje in delovanje vseh komponent in vijačnih zvez delovne mize. Odstranite zunanji prah in umazanijo. Preverite glede poškodb in razpok.	Poučena oseba
Pri umazani delovni mizi	Stranske dele, kovinske ličnice, predale in noge očistite s čistilom za barvane površine. Očistite delovno ploščo z vlažno krpo.	Poučena oseba
Pri poškodbah delovne mize, komponent in dodatne opreme	Zaklenite delovno mizo in jo zavarujte pred uporabo. Poškodovane komponente in dodatno opremo takoj zamenjajte.	Strokovno osebje za mehanska dela

9. Tehnični podatki

Mere in teže

Št. art.	Teža	Nosilnost
920801-921137	119-189 kg	800 kg
921141-921217	155-223 kg	800 kg
923621-923757	111-173 kg	400 kg (spuščeno)*
924011-924094	97-150 kg	400 kg

*Nosilnost koles skupno največ 400 kg

Nosilnosti

Artikel	Nosilnost
Predal	75 kg
Odlagalna polica	20 kg

Temperature

Delovno okolje	Od 0 do +40 °C
Shranjevanje in transport	Od -10 do +60 °C

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu




75

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
76

1. Indicaciones generales



Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

Símbolos de advertencia	Significado
 ADVERTENCIA	Identifica un peligro que puede ocasionar la muerte o lesiones graves si no se evita.
 ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
AVISO	Identifica un peligro que puede ocasionar daños materiales si no se evita.
	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

2. Seguridad

2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

ADVERTENCIA

Colisión con el banco de trabajo

Peligro de aplastamiento del cuerpo por colisión con el banco de trabajo u objetos.

- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » No deben permanecer personas en la dirección de desplazamiento del banco de trabajo.

ATENCIÓN

Vuelco del banco de trabajo

Peligro de lesiones en manos, pies, y cuerpo por la caída de objetos sin protección, así como peligro de vuelco del banco de trabajo por carga incorrecta.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » No guardar sin protección puntas u otras piezas de trabajo.
- » Guardar los objetos pesados en los cajones inferiores.
- » No abrir a la vez varios cajones.
- » No colocar objetos en el tablero de trabajo durante el transporte.
- » Desplazamiento o transporte solo con los cajones y el compartimento de armario cerrados y bloqueados.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de los distintos cajones y estantes de almacenamiento.
- » Tener en cuenta la capacidad de carga máxima del banco de trabajo.
- » En caso de una carga de más de 35 kg por cajón y un peso propio del banco de trabajo de menos de 150 kg, anclar el banco de trabajo a la base.

2.2. USO PREVISTO

Utilizar el banco de trabajo únicamente si se encuentra en perfectas condiciones técnicas y teniendo en cuenta la seguridad y los riesgos. Hacer subsanar sin demora los fallos que afecten a la seguridad.

- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.
- Para el uso industrial en interiores. Utilización en suelos secos y firmes.
- Cajones para guardar herramientas.
- Estante de almacenamiento para guardar piezas de trabajo y herramientas.

2.2.1. Banco de trabajo con dispositivo de transporte y móvil

- Para trabajos móviles en el propio lugar.

2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No subirse ni sentarse en el banco de trabajo. No transportar personas.
- No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
- No utilizar en zonas con riesgo de explosión.
- No exponer al agua, la lluvia o la contaminación.

- No utilizar en zonas con suelo suelto y sin pavimentar.
- No sobrecargar el banco de trabajo, el tablero de trabajo, los cajones y los estantes de almacenamiento.
- No realizar modificaciones arbitrarias.

2.4. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

2.6. OBLIGACIONES DEL OPERADOR

Asegurarse de que todos los trabajos indicados a continuación solo los realice personal técnico especializado.

- Transporte y emplazamiento
- Mantenimiento

El usuario debe asegurarse de que las personas que trabajan con el producto tengan en cuenta las normas y disposiciones, así como las siguientes indicaciones:

- Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente.
- No montar, instalar o poner en marcha productos defectuosos.
- Ha de estar dispuesto el equipo de protección necesario.

3. Vista general del equipo

3.1. BANCO DE TRABAJO READY-TO-GO



N.º de art. 920801 – 921217

3.2. BANCO DE TRABAJO READY-TO-GO CON DISPOSITIVO DE TRANSPORTE



N.º de art. 923611 – 923757

3.3. BANCO DE TRABAJO READY-TO-GO, MÓVIL



N.º de art. 924011 – 924094

1	Tablero de trabajo	5	Dispositivo de transporte
2	Cajones de extensión total	6	Rodillos fijos
3	Compartimento de armario con estante de almacenamiento	7	Rodillos de dirección
4	Estantes de almacenamiento	8	Freno de estacionamiento

4. Transporte y emplazamiento



Tras recibir el producto, comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si ha sufrido daños no se debe montar ni poner en marcha.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

77

ATENCIÓN

Transporte inadecuado al emplazamiento

Peligro de lesiones por levantamiento inadecuado debido al peso propio elevado del banco de trabajo.

- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.
- » Transportar el banco de trabajo a su emplazamiento entre 2 personas como mínimo.
- » Desplazamiento o transporte solo con los cajones y el compartimento de armario cerrados y bloqueados.

Tener cuidado de que no resulte dañado o destruido ningún componente en el transporte o la manipulación.

AVISO

Transporte inadecuado

Daños ocasionados por transporte inadecuado.

- » Utilizar únicamente medios de elevación de carga apropiados para transportar el banco de trabajo a su emplazamiento.
- » No levantar el banco de trabajo por el tablero.
- » No arrastrar el banco de trabajo por el suelo.
- » Transportar el banco de trabajo horizontalmente.
- » Bajar y colocar al banco de trabajo lentamente.

5. Instalar el banco de trabajo

5.1. INSTALACIÓN

- ✓ El banco de trabajo lo deben transportar dos personas como mínimo hasta el lugar de instalación.
 - ✓ Asegurarse de que el banco de trabajo esté colocado sobre una superficie plana y fija diseñada para soportar la capacidad de carga máxima.
1. Colocar el banco de trabajo en un suelo plano y firme.
 2. Con un nivel de burbuja, comprobar que el banco de trabajo esté alineado en horizontal y vertical.
 - » Colocar el banco de trabajo en el lugar de instalación.

5.2. ANCLAJE

ADVERTENCIA

Vuelco del banco de trabajo

Peligro de lesiones

En el caso de un banco de trabajo con un peso menor de 150 kg y una carga por cajón superior a 35 kg existe peligro de vuelco.

- » Anclar el banco de trabajo al suelo.

AVISO

Cables y tuberías colocados en el suelo

Daños en cables y tuberías.

- » Comprobar que el suelo tiene suficiente capacidad de carga antes de taladrar.
- » Utilizar brocas y materiales de perforación adecuados.
- » Utilizar un equipo de protección adecuado.
- » Un personal cualificado debe hacer los agujeros.
- » No hacer perforaciones cerca de cables o tuberías.

6. Manejo

6.1. DESPLAZAR EL BANCO DE TRABAJO

ADVERTENCIA

Elementos rotatorios

Peligro de aplastamiento de parte del cuerpo al ser arrastradas o arrolladas por el banco de trabajo en su desplazamiento.

- » No tocar elementos rotatorios.
- » No llevar joyas sueltas.
- » Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
- » Llevar ropa de trabajo ajustada al cuerpo.
- » Proteger el cabello largo mediante una red.

6.1.1. Banco de trabajo móvil

1. Cerrar el cajón y la puerta.
2. Soltar el freno de mano de los dos rodillos de dirección.
3. Desplazar el banco de trabajo al lugar deseado.
4. Accionar los frenos de estacionamiento de los dos rodillos de dirección.

6.1.2. Banco de trabajo con dispositivo de transporte

1. Cerrar el cajón y la puerta.
2. Presionar la palanca hacia abajo.
 - » El banco de trabajo se coloca sobre las ruedas.
3. Empujar o tirar del banco de trabajo.
4. Presionar la palanca hacia arriba.
 - » El banco de trabajo se coloca sobre las patas.

7. Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento entre -10 °C y +60 °C.
- Almacenar en espacios secos y cerrados.
- Humedad: 90 %, sin condensación.

8. Mantenimiento

8.1. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Véase cualificación personal

8.2. PIEZAS DE REPUESTO

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

8.3. MANTENIMIENTO

No usar productos de limpieza alcohólicos, y tampoco que contengan abrasivos o disolventes.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento	A realizar
Antes de cada uso	Comprobar si el banco de trabajo presenta daños externos.	Persona instruida
Mensual	Comprobar todos los componentes y las uniones atornilladas del banco de trabajo en cuanto a firmeza de asiento y función. Eliminar el polvo y la suciedad externos. Comprobar si hay daños o grietas.	Persona instruida
En caso de ensuciamiento del banco de trabajo	Limpieza de las partes laterales, las partes delanteras de metal, los cajones y las patas con un limpiador para pintura. Limpieza del tablero de trabajo con un paño húmedo.	Persona instruida
En caso de daños en el banco de trabajo, componentes y accesorios	Bloquear el banco de trabajo y asegurarlo contra el uso. Reemplazar de inmediato los componentes y accesorios dañados.	Personal cualificado para trabajos mecánicos

9. Especificaciones técnicas

Dimensiones y peso

N.º de art.	Peso	Capacidad de carga
920801 - 921137	119 kg - 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg - 223 kg	800 kg
923621 - 923757	111 kg - 173 kg	400 kg (rebajado)*
924011 - 924094	97 kg - 150 kg	400 kg

*Capacidad de carga máx. del dispositivo de transporte, 400 kg en total

Capacidad de carga

Artículo	Capacidad de carga
Cajón	75 kg

GARANT Banco de trabajo Ready-to-go

de

Artículo	Capacidad de carga
Estante de almacenamiento	20 kg

bg

Temperaturas

Entorno de trabajo	Entre 0 °C y +40 °C
--------------------	---------------------

da

Almacenamiento y transporte	Entre -10 °C y +60 °C
-----------------------------	-----------------------

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

80

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte je a uchovejte je pro další použití a mějte je kdykoliv k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
VÝSTRAHA	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit usmrcení nebo závažná poranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
OZNÁMENÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit věcné škody.
i	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ

Kolize s pracovním stolem

Nebezpečí zmačknutí těla při kolizi s pracovním stolem nebo předměty.

- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Ve směru jízdy pracovního stolu se nezdržují žádné osoby.

UPOZORNĚNÍ

Překlopení pracovního stolu

Nebezpečí poranění rukou, noh a těla nezajištěnými padajícími předměty a také nebezpečí překlopení pracovního stolu při chybném naložení.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Neskladujte špičaté nebo i jiné nástroje nezajištěné.
- » Těžké předměty skladujte ve spodních zásuvkách.
- » Neotvírejte několik zásuvek současně.
- » Při přepravě nedávejte na pracovní desku žádné předměty.
- » Přesouvání nebo přeprava jen se zavřenými, zablokovanými zásuvkami a skříňovým oddílem.
- » Dodržujte maximální nosnost jednotlivých zásuvek a odkládacích polic.
- » Dodržujte maximální nosnost pracovního stolu.
- » Při naložení každé zásuvky nad 35 kg a vlastní hmotnosti pracovního stolu pod 150 kg, připevněte pracovní stůl k podlaze.

2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Pracovní stůl používejte jen v technicky bezvadném stavu, při dodržování bezpečnosti a s vědomím nebezpečí. Poruchy, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.
- Pro průmyslové použití ve vnitřní oblasti. Použití na suchých a pevných podkladech.
- Zásuvky pro uložení nástrojů.
- Odkládací police pro uložení obrobků a nástrojů.

2.2.1. Pracovní stůl s pojezdem a pojízdný

- Pro mobilní práce na místě.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Na pracovní stůl si nestoupejte nebo nesedíte. Nepřepravujte osoby.
- Nepoužívejte v oblastech se stoupáním nebo klesáním.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Nevystavujte působení vody, deště a nečistotám.

de

bg

da

en

fi

fr

it

hr

lt

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

82

- Nepoužívejte v oblastech s volnou a nepřípevněnou podlahou.
- Pracovní stůl, pracovní desku, zásuvky a odkládací police nepřetěžujte.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.

2.4. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

2.5. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

2.6. POVINNOSTI PROVOZOVATELE

Zajistěte, aby všechny dále uvedené práce prováděl pouze kvalifikovaný odborný personál:

- Přeprava a místo instalace
- Údržba

Provozovatel musí zajistit, aby osoby, které pracují na výrobku, dodržovaly předpisy a ustanovení a následující upozornění:

- Vnitrostátní a regionální předpisy pro bezpečnost a prevenci úrazů.
- Nemontujte, neinstalujte nebo neuvádějte do provozu žádné poškozené výrobky.
- Musí být poskytnuty potřebné ochranné prostředky.

3. Přehled přístroje

3.1. PRACOVNÍ STŮL READY-TO-GO



Výr. č. 920801–921217

3.2. PRACOVNÍ STŮL READY-TO-GO S POJEZDEM



Výr. č. 923611–923757

3.3. PRACOVNÍ STŮL READY-TO-GO, POJÍZDNÝ



Výr. č. 924011–924094

1	Pracovní deska	5	Pojezd
2	Plně výsuvná zásuvka	6	Pevná kolečka
3	Skříňový oddíl s odkládacími policemi	7	řiditelná kolečka
4	Odkládací police	8	Zajišťovací brzda

4. Přeprava a místo instalace



Ihned po převzetí zkontrolujte, zda se výrobek při přepravě nepoškodil. V případě poškození neprovádějte montáž ani uvedení do provozu.

UPOZORNĚNÍ

Neodborná přeprava na místo instalace

Nebezpečí zranění kvůli vysoké vlastní hmotnosti pracovního stolu při nesprávném zdvihání.

- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
- » Pracovní stůl musí na místo instalace dopravit minimálně dvě osoby.
- » Přesouvání nebo přeprava jen se zavřenými, zablokovanými zásuvkami a skříňovým oddílem.

Dbejte na to, aby při přepravě a manipulaci nebyly žádné součásti poškozeny nebo zničeny.

OZNÁMENÍ**Neodborná přeprava**

Poškození kvůli neodborné přepravě.

- » Pro přepravu pracovního stolu na místo instalace používejte jen vhodné zdvihací prostředky.
- » Pracovní stůl nezdvíhejte za pracovní desku.
- » Pracovní stůl netahejte po zemi.
- » Pracovní stůl přepravujte vodorovně.
- » Pracovní stůl pomalu spouštějte.

5. Instalace pracovního stolu**5.1. INSTALACE**

- ✓ Pracovní stůl přepravujte na místo instalace minimálně za pomoci 2 osob.
 - ✓ Dbejte na rovný, maximální nosnost pracovního stolu dimenzovaný, pevný podklad.
1. Instalujte pracovní stůl na rovný a pevný podklad.
 2. Ověřte pomocí vodováhy, zda stojí pracovní stůl vodorovně i svisle.
 - » Pracovní stůl umístěte v místě instalace do správné polohy.

5.2. UKOTVENÍ**VAROVÁNÍ****Převrácení pracovního stolu**

Nebezpečí úrazu

- U pracovního stolu o hmotnosti <150 kg a při zatížení každé zásuvky hmotností >35 kg hrozí nebezpečí převrácení.
- » Proveďte ukotvení pracovního stolu do podlahy.

OZNÁMENÍ**Vedení a trubky instalované v podlaze**

Poškození vedení a trubek.

- » Před vrtáním zkontrolujte dostatečnou nosnost podlahy.
- » Používejte vhodné vrtací nástroje a materiál.
- » Používejte ochranné prostředky.
- » Otvory smí vyvrtat odborný personál.
- » Nevrtajte otvory v bezprostřední blízkosti vedení nebo trubek.

6. Obsluha**6.1. PRACOVNÍ STŮL POSUVNÝ****VAROVÁNÍ****Rotující díly**

Nebezpečí zmáčknutí vtažením nebo přejetím částí těla při posouvání pracovního stolu.

- » Nesahejte do rotujících dílů.
- » Nenoste volné šperky.
- » Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
- » Noste těsně přiléhající pracovní oděv.
- » Dlouhé vlasy chraňte sítkou na vlasy.

6.1.1. Pracovní stůl pojízdný

1. Zavřete zásuvky a dveře.
2. Uvolněte parkovací brzdy na obou řídicích kolečkách.
3. Přesuňte pracovní stůl na požadované místo.
4. Aktivujte zajišťovací brzdy na obou říditelných kolečkách.

6.1.2. Pracovní stůl s pojezdem

1. Zavřete zásuvky a dveře.
2. Stlačte páčku směrem dolů.
 - » Pracovní stůl stojí na kolečkách.
3. Tlačte nebo táhněte pracovní stůl.
4. Stlačte páčku směrem nahoru.
 - » Pracovní stůl stojí na nožkách.

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
84

7. Skladování

- Teplota skladování mezi -10°C a +60°C.
- Skladujte v uzavřeném, suchém prostoru.
- Vlhkost vzduchu: 90 %, nekondenzující.

8. Údržba

8.1. KVALIFIKACE OSOB

Viz Kvalifikace osob

8.2. NÁHRADNÍ DÍLY

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

8.3. ÚDRŽBA

Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol, brusivo nebo rozpouštědla.

Interval	Úkon údržby	Provádí
Před každým použitím	Zkontrolujte pracovní vozík z hlediska vnějších poškození.	Vyškolená osoba
Měsíčně	Zkontrolujte funkci a pevné spojení všech komponent včetně šroubových spojů pracovního stolu. Odstraňte venkovní prach a nečistotu. Zkontrolujte poškození a praskliny.	Vyškolená osoba
V případě znečištění pracovního stolu	Boční díly, kovová čela, zásuvky a nožky očistěte čističem laků. Pracovní desku očistěte vlhkým hadříkem.	Vyškolená osoba
V případě poškození pracovního stolu, komponent a dílů příslušenství	Pracovní stůl zamkněte a zajistěte proti použití. Poškozené komponenty a díly příslušenství nechte okamžitě vyměnit.	Odborník na mechanické práce

9. Technické údaje

Rozměry a hmotnosti

Art. č.	Hmotnost	Nosnost
920801 – 921137	119 kg – 189 kg	800 kg
921141 - 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg – 173 kg	400 kg (snížená)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*celková nosnost pojezdu max. 400 kg

Nosnosti

výrobku(ů)	Nosnost
Zásuvka	75 kg
Odkládací police	20 kg

Teploty

Pracovní prostředí	0°C až +40°C
Skladování a přeprava	-10°C až +60°C

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem előzik meg.
VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ÉRTESÍTÉS	Olyan veszélyt jelöl, amely a berendezés sérüléséhez vezet, ha nem előzik meg.
i	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS

Ütközés munkapaddal

A testrészek becsúródásának veszélye a munkapaddal vagy tárgyakkal történő összeütközés következtében.

- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolasához és szállításához.
- » A munkapad menetirányában nem tartózkodhat személy.

VIGYÁZAT

Felboruló munkapad

A kéz, láb és testrészek sérülésének veszélye a nem rögzített leeső tárgyak, valamint a munkapad borulásveszélye a nem megfelelő terhelés következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » A hegyes vagy egyéb munkadarabokat ne tárolja rögzítés nélkül.
- » A súlyos tárgyakat az alsó fiókokban tárolja.
- » Ne nyisson ki egyszerre több fiókot.
- » Szállítás közben ne helyezzen tárgyakat a munkalapra.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és szekrényrésszel.
- » Az egyes fiókok és tárolópolcok maximális teherbírását vegye figyelembe.
- » A munkapad maximális teherbírását vegye figyelembe.
- » A fiókonkénti 35 kg feletti terhelés és a 150 kg alatti önsúlyú munkapad esetén a munkapadot rögzítse a padlóhoz.

2.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A munkapad csak műszakilag kifogástalan állapotban, biztonság- és veszélytudatosan használható. A biztonságot befolyásoló üzemzavarokat haladéktalanul szüntesse meg.

- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.
- Beltéri ipari használathoz. Használat száraz és stabil alapon.
- Fiókok a szerszámok tárolásához.
- Rakodópolcok munkadarabok és szerszámok tárolására.

2.2.1. Futóműves és gurítható munkapad

- Helyszíni mobil munkavégzéshez.

2.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a munkapadra. A munkapad személyszállításra nem alkalmas.
- Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne tegye ki víznek, csapadéknak és szennyeződésnek.
- Ne használja laza vagy nem stabil alapon.

de

- A munkapadot, a munkalapot, a fiókokat és a tárolópolcokat ne terhelje túl.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.

bg

2.4. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

da

2.5. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

en

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

fr

2.6. AZ ÜZEMELTETŐ KÖTELESSÉGEI

Annak biztosítása, hogy az alább felsorolt munkákat csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember hajtsa végre.

- Szállítás és felállítás helye
- Karbantartás

it

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy a terméken munkát végző személyek figyelembe veszik a vonatkozó előírásokat, rendelkezéseket és az alábbi tudnivalókat:

- A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési és környezetvédelmi előírásokat vegye figyelembe.
- Sérült termék felszerelése, telepítése vagy üzembe helyezése tilos.
- A szükséges védőfelszerelést biztosítani kell.

hr

lt

3. Az eszköz áttekintése

nl

3.1. READY-TO-GO MUNKAPAD



920801 – 921217 sz.

no

3.2. READY-TO-GO MUNKAPAD FUTÓMŰVEL



923611 – 923757 sz.

pl

3.3. READY-TO-GO MUNKAPAD, GURÍTHATÓ



924011 – 924094 sz.

pt

ro

1	Munkalap	5	Futómű
2	Teljesen kihúzható fiókok	6	Fix kerekek
3	Székényrész tárolópolccal	7	Kormányozható kerekek
4	Tárolópolcok	8	Rögzítőfék

sv

sk

4. Szállítás és felállítás helye



A termék sértetlenségét átvétel után közvetlenül ellenőrizni kell. Sérülés esetén a terméket ne szerelje össze és ne helyezze üzembe.

sl



VIGYÁZAT

es

Szakszerűtlen szállítás a felállítás helyére

Sérülésveszély a munkapad szakszerűtlen megemlése miatti nagy saját súly következtében.

- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Biztosítsa az utakat a berendezés tolásához és szállításához.
- » A munkapadot legalább két személy szállítsa a felállítás helyére.
- » Tolás vagy szállítás csak becsukott, bezárt fiókkal és szekrényrészsel.

cs

hu

Ügyeljen arra, hogy a szállítás és a kezelés közben a komponensek ne sérüljenek meg és ne menjenek tönkre.

ÉRTESÍTÉS**Szakszerűtlen szállítás**

A berendezés sérülése szakszerűtlen szállítás következtében.

- » Csak megfelelő teheremelő eszközöket használjon a munkapad felállítási helyre szállításához.
- » A munkapadot ne a munkalapnál fogva emelje fel.
- » A munkapadot ne húzza a földön.
- » A munkapadot vízszintes helyzetben szállítsa.
- » A munkapadot lassan helyezze le.

5. Munkapad felállítása**5.1. FELÁLLÍTÁS**

- ✓ A munkapadot legalább 2 személy szállítsa a felállítás helyére.
 - ✓ Sík, a munkapad maximális teherbírásához méretezett, szilárd padlóra állítsa fel.
1. A munkapadot sík és szilárd padlóra állítsa fel.
 2. Ellenőrizze vízmértékkel, hogy a munkapad vízszintesen és függőlegesen áll.
 - » Pozícionálja a munkapadot a felállítási helyen.

5.2. RÖGZÍTÉS**▲ FIGYELMEZTETÉS****Felboruló munkapad**

Sérülésveszély

<150 kg súlyú munkapad és fiókonként >35 kg terhelés esetén borulásveszély áll fenn.

- » A munkapadot rögzítse a padlóhoz.

ÉRTESÍTÉS**A padlóban menő vezetékek és csövek**

A vezetékek és a csövek sérülhetnek.

- » A fűrés elött ellenőrizze a padló kellő teherbírását.
- » Használjon arra alkalmas fűrészszerzámot és anyagot.
- » Használjon arra alkalmas védőfelszerelést.
- » A fűrészt szakember végezze.
- » Ne fúrjon vezetékek és csövek közvetlen közelében.

6. Kezelés**6.1. MUNKAPAD TOLÁSA****▲ FIGYELMEZTETÉS****Forgó részek**

A munkapad tolása közben becsípődés veszélye a testrészek behúzása vagy átfordulás következtében.

- » Ne nyúljon a forgó részekbe.
- » Ne viseljen lazán lógó ékszert.
- » Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
- » Szoros munkaruhát viseljen.
- » A hosszú haját hajhálóval védje.

6.1.1. Munkapad, gurítható

1. Csatlakoztassa a fiókokat és az ajtót.
2. Mindkét kormányozható keréken oldja ki a rögzítőfékeket.
3. A munkapadot tolja a kívánt helyre.
4. Hozza működésbe mindkét kormányozható keréknél a rögzítőfékeket.

6.1.2. Munkapad futóművel

1. Csatlakoztassa a fiókokat és az ajtót.
2. Nyomja le a kart.
 - » A munkapad a kerekeken van.
3. Tolja vagy húzza a munkapadot.
4. Nyomja fel a kart.
 - » A munkapad a lábain van.

de

7. Tárolás

- Tárolási hőmérséklet -10°C és +60°C között.
- Zárt, száraz helyiségben tárolja.
- Levegő páratartalom: 90%, páralecsapódás nélkül.

bg

da

8. Karbantartás

8.1. SZEMÉLYI KÉPESÍTÉS

Lásd a Személyek képesítését

en

8.2. PÓTALKATRÉSZEK

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

fi

8.3. KARBANTARTÁS

Ne használjon alkoholos, valamint súrolószer vagy oldószer tartalmú tisztítószerket.

fr

Időköz	Karbantartási munka	Végrehajtó
Minden használat előtt	Ellenőrizze a munkapad külső sérüléseit.	Betanított személy
Havonta	Ellenőrizze a munkapad minden komponensének és csavar-kötésének illeszkedését és működését. Távolítsa el a kívül ráakódott port és szennyeződést. Ellenőrizze a sérüléseket és repedéseket.	Betanított személy
A munkapad szennyezettsége esetén	Tisztítsa meg az oldalelemeket, a fém előlapokat, a fiókokat és a lábakat laktisztítóval. Tisztítsa meg a munkalapot nedves kendővel.	Betanított személy
A munkapad, komponensek és tartozékok sérülése esetén	Munkapadot zárja le és akadályozza meg azok használatát. Sérült komponenseket és tartozékokat haladéktalanul cserélje ki.	Szerelő szakember

it

hr

lt

nl

no

9. Műszaki adatok

Méretetek és súlyok

Cikkszám	Súly	Teherbírás
920801 – 921137	119 kg – 189 kg	800 kg
921141 – 921217	155 kg – 223 kg	800 kg
923621 – 923757	111 kg – 173 kg	400 kg (leengedve)*
924011 – 924094	97 kg – 150 kg	400 kg

*A futómű teljes teherbírása max. 400 kg

Teherbírások

Termék	Teherbírás
Fiók	75 kg
Rakodópalc	20 kg

sv

sk

Hőmérsékletek

Munkakörnyezet	0°C – +40°C
Tárolás és szállítás	-10°C – +60°C

sl

es

cs

hu

88





Garant GRIDLINE

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom

Copyright © Hoffmann Group

Version 1 – 06/23

man_pdcscd-21